

REGOLAMENT (UE) Nru 1409/2013 TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW**tat-28 ta' Novembru 2013****dwar l-istatistika tal-ħlasijiet****(BĊE/2013/43)**

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK CENTRALI EWROPEW,

żgurata kopertura shiha tal-popolazzjoni li tirrapporta, it-tagħrif rilevanti għandu jingabar direttament mill-aġenti li jirrapportaw.

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 5 tiegħu,

- (4) Il-metodoloġija skont liema jingabar it-tagħrif dwar l-ħlasijiet għandha tikkunsidra l-iżviluppi fil-qafas legali tal-ħlasijiet fi hdan l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari, id-Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, id-Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ u l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 924/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁵⁾.

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' tagħrif statistiku mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 5(1) u 6(4) tiegħu,

- (5) Jista' jkun xieraq għal BĊNi li jiġbru minghand il-popolazzjoni attwalment soġġetta għar-rapportar it-tagħrif statistiku meħtieġ biex jiġu sodisfatti il-ħtiġijiet statistiċi tal-BĊE bhala parti minn qafas ta' rapportar statistiku usa' li l-BĊNi jistabbilixxu taht ir-responsabbiltà tagħhom stess skont il-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni jew il-prattika stabbilita u li sservi ukoll għanijiet statistiċi oħrajn, sakemm ma jiġix mhedded it-twertiq tal-ħtiġijiet statistiċi tal-BĊE. Dan jista' wkoll inaqqas il-piż tar-rapportar. Sabiex titkattar it-trasparenza, huwa xieraq, f'dawn il-kazijiet, li l-aġenti li jirrapportaw jiġu informati li d-dejta tingabar ukoll biex jitwertqu għanijiet statistiċi oħrajn. F'kazijiet speċifiċi, il-BĊE jista' jistrieħ fuq tagħrif statistiku miġbur għal dawn l-iskopijiet l-oħra sabiex jiġu sodisfatti l-ħtiġijiet tiegħu.

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) jeħtieġ statistika tal-ħlasijiet komparattiva u speċifika għall-pajjiż sabiex iwettaq il-kompiti tiegħu. L-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 2533/98 jipprovdi li t-tagħrif jista' jingabar fil-qasam tal-ħlasijiet u tal-istatistika tas-sistemi ta' ħlas. Din id-dejta hija essenzjali għall-identifikazzjoni u l-monitoraġġ tal-iżviluppi fis-swieq tal-ħlasijiet fi hdan l-Istati Membri, u biex tassisti fil-promozzjoni tat-thaddim bla xkiel tas-sistemi ta' ħlas.

- (6) Filwaqt li huwa rikonoxxut illi regolamenti adottati mill-BĊE skont l-Artikolu 34.1 tal-Istatut tas-SEBĊ ma jagħtu l-ebda dritt jew ma jimponu l-ebda obbligi fuq Stati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro (minn hawn 'il quddiem "Stati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro"), l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-SEBĊ japplika kemm għal Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (minn hawn 'il quddiem "Stati Membri fiż-żona tal-euro") kif ukoll għal Stati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro. Il-Premessa 17 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98 tirreferi għall-fatt illi l-Artikolu 5 tal-Istatut tas-SEBĊ, flimkien mal-Artikolu 4(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, jimplika li hemm obbligu biex jiġu mfassla u implimentati flivell nazzjonali l-miżuri kollha illi l-Istati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro jqisu

- (2) L-Artikolu 5.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem "l-Istatut tas-SEBĊ") jeħtieġ li l-BĊE, assistit mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi), jiġbor it-tagħrif statistiku neċessarju jew minghand l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew direttament mill-aġenti ekonomiċi sabiex jitwertqu l-kompiti tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ). L-Artikolu 5.2 tal-Istatut tas-SEBĊ jeħtieġ li l-BĊNi jwettqu, safejn huwa possibbli, il-kompiti deskritti fl-Artikolu 5.1.

- (3) L-Eurosistema tiġbor it-tagħrif dwar il-ħlasijiet skont il-Linja Gwida BĊE/2007/9 ⁽²⁾. Fl-interess ta' zieda fil-kwalità u l-affidabbiltà tal-istatistika tal-ħlasijiet u li tiġi

⁽³⁾ Direttiva 2007/64/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizzi ta' ħlas fis-suq intern (ĠU L 319, 5.12.2007, p. 1).

⁽⁴⁾ Direttiva 2009/110/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-bidu, l-eżerċizzju u s-supervizzjoni prudenzjali tan-negozju tal-istituzzjonijiet tal-flus elettronici (ĠU L 267, 10.10.2009, p. 7).

⁽⁵⁾ Regolament (KE) Nru 924/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar il-ħlas transkonfinali fil-Komunità u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2560/2001 (ĠU L 266, 9.10.2009, p. 11).

⁽¹⁾ ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

⁽²⁾ Linja Gwida BĊE/2007/9 tal-1 ta' Awwissu 2007 dwar l-istatistika monetarja, tal-istituzzjonijiet finanzjarji u tas-swieq (ĠU L 341, 27.12.2007, p. 1).

xierqa sabiex issir il-ġabra tat-tagħrif statistiku meħtieġ biex jiġu sodisfatti l-htigijiet ta' rapportar statistiku tal-BĊE u t-tnejniet f'waqthom fil-qasam tal-istatistika biex huma jkunu jistgħu isiru Stati Membri taż-żona tal-euro. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu estiżi sabiex japplikaw għall-BĊNi tal-Istati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro billi dawn il-BĊNi jikkoperaw mal-Eurosistema fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-BĊE.

- (7) L-istandards għall-protezzjoni u l-użu ta' tagħrif statistiku kunfidenzjali kif stipulat fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 għandhom japplikaw.
- (8) Hemm bżonn li tiġi stabbilita proċedura li biha jkunu jistgħu jsiru emendi tekniċi għall-annessi ta' dan ir-Regolament b'mod effettiv, sakemm emendi bħal dawn la jbiddu l-qafas kunċettwali sottostanti u lanqas jaffettwaw il-piż tar-rapportar. Meta tkun qegħda tiġi segwita din il-proċedura, għandu jingħata kas tal-fehmiet tal-Kumitat tal-Istatistika (STC) tas-SEBĊ. Il-BĊNi u Kumitati oħra tas-SEBĊ jistgħu jipproponu emendi tekniċi bħal dawn għall-annessi permezz tal-Kumitat tal-Istatistika,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "aġenti tar-rapportar" u "residenti" għandhom l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98;
- (b) "servizz ta' ħlas", "fornitur tas-servizz ta' ħlas", "istituzzjoni ta' ħlas" u "sistema ta' ħlas" għandhom l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE;
- (c) "emittent tal-flus elettronici" u "istituzzjoni tal-flus elettronici" għandhom l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE;
- (d) "operatur tas-sistema ta' ħlas" tfisser entità legali li hija legalment responsabbli għat-tħaddim tas-sistema ta' ħlas.

Artikolu 2

Popolazzjoni attwalment soġġetta għar-rapportar

1. Il-popolazzjoni attwalment soġġetta għar-rapportar tikkonsisti minn fornituri tas-servizz ta' ħlas (inkluż emittenti tal-flus elettronici) u/jew operaturi tas-sistema ta' ħlas.
2. L-aġenti li jirrapportaw jiġu suġġetti għall-obbligi ta' rapportar statistiku kollha.

Artikolu 3

Obbligi ta' rapportar statistiku

1. Il-popolazzjoni attwalment soġġetta għar-rapportar tirrapporta t-tagħrif statistiku lill-BĊN tal-Istat Membru li fih huwa residenti l-aġent li jirrapporta, kif speċifikat fl-Anness III u jiehu in konsiderazzjoni l-kjarifiki u d-definizzjonijiet pprovduti fl-Annessi I u II.
2. Il-BĊNi għandhom jiddefinixxu u jimplementaw l-arranġamenti tar-rapportar li jridu jiġu segwiti mill-popolazzjoni attwalment soġġetta għar-rapportar b'konformità mal-karatteristiċi nazzjonali. Il-BĊNi għandhom jiżguraw li dawn l-arranġamenti ta' rapportar jipprovdu t-tagħrif statistiku meħtieġ taħt dan ir-Regolament u jippermettu verifika preċiża tal-konformità mal-istandards minimi għat-trażmissjoni, il-preċiżjoni, il-konformità kunċettwali u r-reviżjonijiet speċifikati fl-Anness IV.

Artikolu 4

Derogi

1. Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi lill-aġenti li jirrapportaw fir-rigward tal-obbligi ta' rapportar kollha stipulati f'dan ir-Regolament jew ta' parti minnhom:

- (a) fil-każ ta' istituzzjonijiet ta' ħlas, jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 26(1) u (2) tad-Direttiva 2007/64/KE;
- (b) fil-każ ta' istituzzjonijiet tal-flus elettronici, jekk jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 9(1) u (2) tad-Direttiva 2009/110/KE;
- (c) fil-każ ta' fornituri oħra tas-servizzi ta' ħlas li mhumiex imsemmija fil-punti (a) u (b), jekk jissodisfaw jew il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 9(1) u (2) tad-Direttiva 2009/110/KE jew fl-Artikolu 26(1) u (2) tad-Direttiva 2007/64/KE.
2. Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi lill-aġenti li jirrapportaw taħt paragrafu 1 biss jekk dawn l-aġenti li jirrapportaw ma jikkontribwux għal kopertura statistikament sinifikanti, flivell nazzjonali, ta' tranżazzjonijiet ta' ħlas għal kull tip ta' servizz ta' ħlas.

3. Il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi lill-aġenti li jirrapportaw fir-rigward ta' tranżazzjonijiet ta' rapportar ma' istituzzjoni li mhijiex IFM, fejn (a) il-valur ikkombinat tas-servizzi speċifikati fit-Tabella 4 tal-Anness III ikkontribwiti minn aġenti li jirrapportaw li jibbenefikaw minn din id-derogazzjoni ma jaqbiżx 5 % tal-livell nazzjonali għal kull wieħed minn dawn is-servizzi; u (b) il-piż tar-rapportar kieku jkun sproporzjonat fid-dawl tad-daqs ta' dawn l-aġenti li jirrapportaw.

4. Jekk BCN jaghti deroga skont il-paragrafu 1 jew 3, huwa għandu jinnotifika lill-BĊE b'dan fl-istess hin li jirrapporta t-tagħrif skont l-Artikolu 6(1).

5. Il-BĊE għandu jippubblika lista ta' entitajiet li ngħataw derogi mill-BCNi.

Artikolu 5

Lista ta' fornituri ta' servizz ta' hlas u operaturi tas-sistema ta' hlas għall-finijiet statistiċi

1. Il-Bord Eżekuttiv jistabbilixxi u jżomm lista ta' fornituri ta' servizz ta' hlas, inkluż l-emittenti ta' flus elettronici, u ta' operaturi ta' sistema ta' hlas suġġetti għal dan ir-Regolament. Il-lista tkun ibbażata fuq listi eżistenti ta' fornituri ta' servizz ta' hlas u ta' operaturi ta' sistemi ta' hlas stabbiliti mill-awtoritajiet nazzjonali, fejn dawn il-listi huma disponibbli.

2. Il-BCNi u l-BĊE jagħmlu l-lista msemmija fil-paragrafu 1, u l-aġġornamenti tagħha, aċċessibbli lill-aġenti li jirrapportaw ikkonċernati b'mod xieraq, inkluż b'mezzi elettronici, permezz tal-Internet jew, fuq talba tal-aġenti li jirrapportaw ikkonċernati, f'forma stampata.

3. Il-lista msemmija f'paragrafu 1 hija għat-tagħrif biss. Madankollu, f'każ li l-ahħar verżjoni elettronika aċċessibbli tal-lista msemmija fil-paragrafu 1 tkun skorretta, il-BĊE ma jimponix sanzjonijiet fuq kwalunkwe entità li ma tkunx issodisfat kif suppost l-obbligi ta' rapportar tagħha, sakemm dik l-entità tkun qagħdet fuq il-lista skorretta b'bonafidi.

Artikolu 6

Tempestività

1. It-tagħrif statistiku, kif speċifikat fl-Anness III, jiġi trażmess mill-BCNi lill-BĊE fuq bażi annwali sal-għeluq tan-negozju fl-ahħar jum tax-xogħol ta' Mejju wara t-tmiem tas-sena li għaliha jirreferi.

2. Il-BCNi għandhom jiddeciedu meta u b'liema perjodicità għandhom bżonn jircievu d-dejta minghand l-aġenti li

jirrapportaw sabiex jilhq u l-iskadenza għar-rapportar tagħhom-lill-BĊE, u għandhom jinformat lill-aġenti li jirrapportaw kif meħtieġ.

Artikolu 7

Verifika u gbir obligatorju

Il-BCNi għandhom jeżerċitaw id-dritt li jivverifikaw jew jiġbru b'mod obligatorju t-tagħrif li l-aġenti li jirrapportaw huma mitluba jagħtu bis-saħħa ta' dan ir-Regolament, mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-BĊE li jeżerċita dan id-dritt huwa stess. B'mod partikolari, il-BCNi jeżerċitaw dan id-dritt meta aġent li jirrapporta ma jissodisfax l-istandards minimi tat-trażmissjoni, il-preċiżjoni, il-konformità kuncettwali u r-reviżjonijiet speċifikati fl-Anness IV.

Artikolu 8

L-ewwel rapportar

B'deroga mill-Artikolu 6, l-ewwel rapportar bis-saħħa ta' dan ir-Regolament jibda f'Ġunju 2015 bit-tagħrif statistiku li jirreferi għall-perjodu ta' referenza tat-tieni nofs tas-sena kalendarja 2014 (jiġifieri sa minn Lulju 2014).

Artikolu 9

Proċedura simplifikata għall-emendi

Filwaqt li jqis il-fehmiet tal-STC, il-Bord Eżekuttiv huwa intitolat li jagħmel emendi tekniċi fl-annessi ta' dan ir-Regolament, sakemm dawn l-emendi la jbiddu l-qafas kuncettwali sottostanti u lanqas ma jaffettwaw il-piż tar-rapportar. Il-Bord Eżekuttiv għandu jinforma lill-Kunsill Governattiv b'kull emenda bħal din mingħajr dewmien żejjed.

Artikolu 10

Dispożizzjonijiet finali

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-28 ta' Novembru 2013.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

ANNEX I

STRUTTURA ĠENERALI TAL-ISTATISTIKA TAL-ĦLASIJJET

PARTI 1 HARSA ĠENERALI

Parti 1.1 Harsa ġenerali lejn it-tabelli

1. Statistika tal-ħlasijiet tiġi kkompilata mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) permezz tal-ġbir ta' dejta armonizzata speċifika ġestit fil-livell nazzjonali minn kull bank ċentrali nazzjonali (BĊN). Il-kompilazzjoni tad-dejta hija strutturata fil-forma ta' seba' tabelli kif deskritt aktar 'l isfel li fihom id-dejta nazzjonali dwar kull Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro (minn hawn 'il quddiem "Stat Membru taż-żona tal-euro") li iktar 'il quddiem huma kkombinati f'tabelli komparattivi li jkopru l-Istati Membri kollha taż-żona tal-euro.

Tabella	Deskrizzjoni tal-kontenut prinċipali
<p>Tabella 1: Istituzzjonijiet li joffru servizzi ta' ħlas lil-istituzzjonijiet li mhumiex istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (istituzzjonijiet li mhumiex IFM)</p>	<p>Tqassim li juri n-numru ta' depożiti overnight, in-numru ta' kontijiet ta' ħlas, in-numru ta' kontijiet ta' flus elettronici u l-valur pendenti fuq hażniet ta' flus elettronici maħruġa, minn istituzzjonijiet ta' kreditu, istituzzjonijiet ta' flus elettronici, istituzzjonijiet ta' ħlas u fornituri oħra ta' servizzi ta' ħlas (PSPs) u emittenti tal-flus elettronici</p>
<p>Tabella 2: Funzjonijiet tal-kard tal-ħlas</p>	<p>Numru ta' kards maħruġa minn PSPs residenti fil-pajjiż. Id-dejta dwar il-kards hija kkompilata bi tqassim skont il-funzjoni tal-kard</p>
<p>Tabella 3: Taġmir li jaċċetta l-kard tal-ħlas</p>	<p>Numru ta' terminals ipprovduti minn PSPs residenti fil-pajjiż. Dejta fit-terminals tiddistingwi bejn magni tal-flus awtomatizzati (ATMs), terminals fil-punt tal-bejgħ (POS) u terminals tal-kard tal-flus elettronici</p>
<p>Tabelli 4: Tranzazzjonijiet ta' ħlas li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM</p>	<p>In-numru u l-valur tat-tranzazzjonijiet ta' ħlas mibgħuta u rċevuti minn istituzzjonijiet li mhumiex IFM permezz ta' PSPs residenti fil-pajjiż. It-tranzazzjonijiet huma kkompilati skont is-servizz ta' ħlas bi tqassim ġeografiku</p>
<p>Tabelli 5: Tranzazzjonijiet ta' ħlas skont it-tip tat-terminal li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM</p>	<p>In-numru u l-valur tat-tranzazzjonijiet ta' ħlas mibgħuta minn istituzzjonijiet li mhumiex IFM permezz ta' PSPs. It-tranzazzjonijiet huma kkompilati skont it-tip ta' terminal involut bi tqassim ġeografiku</p>
<p>Tabella 6: Parteċipazzjoni fis-sistemi ta' ħlas magħżulin</p>	<p>In-numru ta' parteċipanti f'kull sistema ta' ħlas li tinsab fil-pajjiż, b'distinzzjoni bejn parteċipanti diretti u indiretti u fi hdan il-partiċipanti diretti bi tqassim skont it-tip ta' istituzzjoni</p>
<p>Tabella 7: Ħlasijiet ipproċessati minn sistemi ta' ħlas magħżulin</p>	<p>In-numru u l-valur tat-tranzazzjonijiet ta' ħlas ipproċessati minn kull sistema ta' ħlas li tinsab fil-pajjiż, skont is-servizz ta' ħlas u bi tqassim ġeografiku</p>

Parti 1.2 Tip ta' informazzjoni

1. Id-dejta tal-istokk, kif tinsab fit-Tabelli 1, 2, 3 u 6, tirreferi għat-tmiem tal-perjodu, jiġifieri l-pożizzjonijiet fl-aħħar jum ta' hidma tas-sena kalendarja ta' referenza. L-indikaturi tal-valur pendenti fuq hażniet ta' flus elettronici maħruġa huma kkompilati f'euro u jirreferu għall-hażniet ta' ħlas iddenominati fil-munita kollha.

2. Id-dejta tal-fluss, kif tinsab fit-Tabelli 4, 5 u 7, tirreferi għal tranżazzjonijiet ta' hlas akkumulati matul il-perjodu, jiġifieri t-total għas-sena kalendarja ta' referenza. L-indikatur tal-valur tat-tranżazzjonijiet huma kkompilati feuro u jirreferu għal tranżazzjonijiet ta' hlas iddenominati fil-muniti kollha.

Parti 1.3 Konsolidazzjoni fi hdan l-istess territorju nazzjonali

1. Għal kull Stat Membru taż-żona tal-euro, il-popolazzjoni soġġetta għar-rapportar tikkonsisti minn PSPs u/jew operaturi tas-sistema ta' hlas.
2. Il-PSPs huma istituzzjonijiet inkorporati u li jinsabu f'dak it-territorju, inkluż sussidjarji tal-kumpanji parent li jinsabu barra minn dak it-territorju, u fergħat ta' istituzzjonijiet li għandhom l-uffiċċju prinċipali barra minn dak it-territorju.
 - (a) Is-sussidjarji huma entitajiet inkorporati separati li fihom entità oħra għandha maġġoranza jew parteċipazzjoni shiha.
 - (b) Il-fergħat huma entitajiet mhux inkorporati mingħajr status legali indipendenti li huma kollha ta' proprjetà tal-parent.
3. Għall-finijiet tal-istatistika, il-prinċipji li ġejjin japplikaw għall-konsolidazzjoni tal-PSPs mingħajr konfini nazzjonali:
 - (a) Jekk kumpanija parent u s-sussidjarji tagħha huma PSPs li jinsabu fl-istess territorju nazzjonali, il-kumpanija parent hija awtorizzata biex fil-prospetti tal-istatistika tagħha tikkonsolida n-negozju ta' dawn is-sussidjarji. Dan japplika biss f' każ illi l-kumpanija parent u s-sussidjarji tagħha huma kklassifikati bhala l-istess tip ta' PSP.
 - (b) Jekk istituzzjoni jkollha fergħat li jinsabu fit-territorji tal-Istati Membri l-oħra taż-żona tal-euro, l-uffiċċju registrat jew prinċipali li jinsab fi Stat Membru partikolari taż-żona tal-euro jqis dawn il-fergħat bhala residenti fl-Istati Membri l-oħra taż-żona tal-euro. Bil-kontra, fergħa li tinsab fi Stat Membru partikolari taż-żona tal-euro tqis l-uffiċċju registrat jew prinċipali jew fergħat oħra tal-istess istituzzjoni li jinsabu fit-territorji tal-Istati Membri l-oħra taż-żona tal-euro bhala residenti fl-Istati Membri l-oħra taż-żona tal-euro.
 - (c) Jekk istituzzjoni jkollha fergħat li jinsabu barra mit-territorju tal-Istati Membri taż-żona tal-euro, l-uffiċċju registrat jew prinċipali li jinsab fi Stat Membru partikolari taż-żona tal-euro iqis dawn il-fergħat bhala residenti tal-bqija tad-dinja. Bil-kontra, fergħa li tinsab fi Stat Membru partikolari taż-żona tal-euro tqis l-uffiċċju registrat jew prinċipali jew il-fergħat l-oħra tal-istess istituzzjoni li jinsabu barra mill-Istati Membri taż-żona tal-euro bhala residenti fil-bqija tad-dinja.
4. Għall-finijiet tal-istatistika, il-konsolidazzjoni tal-PSPs bejn konfini nazzjonali mhijiex permessa.
5. Jekk operatur ta' sistema ta' hlas ikun responsabbli għal diversi sistemi ta' hlas li jinsabu fl-istess territorju nazzjonali, l-istatistika għal kull sistema ta' hlas tiġi rrapportata b'mod separar.
6. Istituzzjonijiet li jinsabu f'centri finanzjarji offshore huma meqjusa statistikament bhala residenti tat-territorji fejn jinsabu ċ-ċentri.

PARTI 2 KARATTERISTIĊI SPECIFIĊI FIT-TABELLI 2 SA 7

Parti 2.1 Funzjonijiet tal-kard tal-hlas (Tabella 2)

1. Jekk "kard bil-funzjoni tal-hlas (hliet għal kards bil-funzjoni ta' flus elettronici biss)" toffri diversi funzjonijiet, hija tingħadd f'kull subkategorija applikabbli. Għalhekk, in-numru totali tal-kards b'funzjoni ta' hlas, jista' jkun iżgħar mis-somma tas-subkategoriji. Biex jiġi evitat l-għadd doppju, is-subkategoriji m'għandhomx jiġu magħduda flimkien.
2. "Kard b'funzjoni ta' flus elettronici" tista' tkun jew "kard li fuqha l-flus elettronici jistgħu jiġu maħżuna direttament" jew "kard li tagħti aċċess għal flus elettronici maħżuna fuq kontijiet tal-flus elettronici". Għalhekk, in-numru totali tal-kards b'funzjoni ta' flus elettronici huwa s-somma taż-żewġ subkategoriji.
3. In-numru totali tal-kards maħruġa mill-PSPs residenti huwa ddikjarat separatament fin-"numru totali tal-kards (irrispettivament tan-numru tal-funzjonijiet fuq il-kard)". Dan l-indikatur jista' ma jkunx neċessarjament is-somma tal-"kards b'funzjoni ta' flus kontanti", "kards b'funzjoni ta' hlas" u "kards b'funzjoni ta' flus elettronici", billi dawn il-kategoriji jistgħu ma jkunux jeskludu lil xulxin.
4. L-indikatur "kard b'funzjoni kkombinata ta' debitu, ta' flus kontanti u tal-flus elettronici" jirreferi għal kard maħruġa minn PSP, li għandha funzjoni kkombinata ta' flus kontanti, tad-debitu u tal-flus elettronici. Barra minn hekk, f'kull subkategorija jiġu rrapportati:
 - (a) "kards b' funzjoni ta' flus kontanti";
 - (b) "kards b' funzjoni ta' debitu";
 - (c) "kards b' funzjoni ta' flus elettronici".

5. Jekk kard b'funzjoni kkombinata toffri funzjonijiet addizzjonali, hija tiġi rrapportata wkoll fis-subkategorija relevanti.
6. Il-kards jingħaddu fuq in-naħa li tohroġ il-kard irrispettivament mir-residenza tad-detentur tal-kard jew il-post tal-kont li huwa marbut mal-kard.
7. Kull pajjiż jirrapporta n-numru tal-kards li nharġu mill-PSPs residenti fil-pajjiż, irrispettivament minn jekk il-kard gietx ko-immarkata jew le.
8. Kards li jinsabu fiċ-ċirkolazzjoni huma inklużi irrispettivament minn meta nharġu jew jekk intużawx.
9. Kards mahruġa minn skemi tal-kards, jiġifieri skemi bejn tliet partijiet jew erba' partijiet, huma inklużi.
10. Kards skaduti jew irtirati mhumiex inklużi.
11. Kards mahruġa minn negozjanti, jiġifieri kards tal-konsumaturi, mhumiex inklużi, sakemm ma nharġux f'kooperazzjoni ma' PSP, jiġifieri huma ko-immarkati.

Parti 2.2 Tagħmir li jaċċetta kard tal-hlas (Tabella 3)

1. It-terminals kollha pprovduti minn PSPs residenti huma rrapportati, inkluż it-terminals li jinsabu fil-pajjiż li jirrapporta u t-terminals li jinsabu barra mill-pajjiż li jirrapporta.
2. L-entità li tipprovi t-terminals hija l-akkwired, irrispettivament mis-sjieda tat-terminals. Għalhekk, it-terminals pprovduti mill-akkwired biss huma magħduda.
3. Terminals ipprovduti minn ferġat u/jew sussidjarji tal-PSP li jinsab barra mill-pajjiż mhumiex irrapportati mill-PSP parent, iżda mill-ferġat u/jew mis-sussidjarji nfushom.
4. Kull terminal huwa magħdud b'mod individwali anke jekk jeżistu bosta terminals tal-istess tip fl-istess post tan-negozju.
5. Jekk ATM toffri iktar minn funzjoni waħda, hija tingħadd f'kull subkategorija applikabbli. Għalhekk, in-numru totali tal-ATMs jista' jkun iżgħar mis-somma tas-subkategoriji. Biex jiġi evitat l-għadd doppju, is-subkategoriji m'għandhomx jiġu magħduda flimkien.
6. It-terminals POS huma maqsuma f'żewġ subkategoriji: "Terminals EFTPOS" u "terminals tal-kard tal-flus elettronici". Dawn is-sub-kategoriji m'għandhomx jiġu magħduda, billi huma "li minnhom" u ma jammontawx għat-total.
7. Jekk terminal tal-kard tal-flus elettronici toffri iktar minn funzjoni waħda, hija tingħadd f'kull sub-kategorija applikabbli. Għalhekk, in-numru totali tat-terminals tal-kard tal-flus elettronici jista' jkun iżgħar mis-somma tas-subkategoriji. Biex jiġi evitat l-għadd doppju, is-subkategoriji m'għandhomx jiġu magħduda flimkien.

Parti 2.3 Tranzazzjonijiet ta' hlas li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM (Tabella 4)

1. It-tranzazzjonijiet ta' hlas huma mibdija minn istituzzjonijiet li mhumiex IFM lejn kwalunkwe kontroparti jew minn PSPs jekk il-kontroparti hija istituzzjoni li mhijiex IFM. Dawn jinkludu:
 - (a) tranzazzjonijiet ta' hlas li jseħhu bejn żewġ kontijiet miżmuma f'PSPs differenti u li huma eżegwiti permezz ta' intermedjarju, jiġifieri fejn il-hlasijiet jintbagħtu lil PSP ieħor jew lil sistema ta' hlas; u
 - (b) tranzazzjonijiet ta' hlas li jseħhu bejn żewġ kontijiet miżmuma fl-istess PSP, pereżempju tranzazzjonijiet on-us, bit-tranzazzjoni tiġi regolata jew fuq il-kontijiet tal-PSP innifsu, jew permezz ta' intermedjarju, jiġifieri PSP ieħor jew sistema ta' hlas.
2. Tranzazzjonijiet ta' hlas mibdija minn PSP residenti u eżegwiti b'ordni ta' tranzazzjoni speċifika, jiġifieri permezz ta' tagħmir ta' hlas, huma inklużi bhala "tranzazzjonijiet skont it-tip tas-servizz ta' hlas".
3. Trasferiment ta' fondi bejn kontijiet taht l-istess isem, u wkoll bejn tipi differenti ta' kontijiet huma inklużi skont is-servizz ta' hlas użat. Trasferimenti bejn tipi differenti ta' kontijiet jinkludu, pereżempju, trasferimenti minn depożitu trasferibbli għal kont li jzomm depożitu mhux trasferibbli.

4. Fir-rigward ta' tranżazzjonijiet ta' hlas f'ammonti kbar, kull tranżazzjoni ta' hlas individwali tiġi maghduda.
5. Tranżazzjonijiet ta' hlas denominati f'munita barranija huma inklużi. Id-dejta tinqaleb feuro bl-użu tar-rata tal-kambju ta' referenza tal-BĊE jew rati tal-kambju applikati għal dawn it-tranżazzjonijiet.
6. Tranżazzjonijiet ta' hlas mibdija minn PSP residenti u eżegwiti mingħajr ordni ta' tranżazzjoni speċifika, jiġifieri mingħajr l-użu ta' servizz ta' hlas, permezz ta' entrata sempliċi fil-kotba ta' istituzzjoni li mhijiex IFM, mhumiex inklużi. Jekk ma jistgħux jiġu distinti, dawn it-tranżazzjonijiet huma inklużi bhala "tranżazzjonijiet skont it-tip tas-servizz ta' hlas".

Total tat-tranżazzjonijiet ta' hlas

7. L-indikatur "total tat-tranżazzjonijiet ta' hlas li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM" huwa s-somma tas-sitt sub-kategoriji li jeskludu lil xulxin: "trasferimenti ta' kreditu", "debiti diretti", "hlasijiet bil-kards permezz ta' kards mahruġa mill-PSPs residenti (hlief għal kards b'funzjoni ta' flus elettronici biss)", "tranżazzjonijiet ta' flus elettronici", "ċekkijiet" u "servizzi oħra ta' hlas".

Trasferimenti ta' kreditu

8. Kull tranżazzjoni hija allokata lil subkategorija waħda biss, jiġifieri jew "mibdija f'forma bbażata fuq il-karta" jew "mibdija b'mod elettroniku". Billi s-subkategoriji jeskludu lil xulxin, in-numru totali tat-trasferimenti ta' kreditu huwa s-somma tas-subkategoriji. L-istess prinċipju japplika għall- valur totali tat-trasferimenti ta' kreditu.
9. It-trasferimenti ta' kreditu rrapportati taht "mibdija b'mod elettroniku" huma maqsuma wkoll f' "mibdija ffajl/lott" u "mibdija fuq bażi ta' hlas uniku". Billi s-subkategoriji jeskludu lil xulxin, in-numru totali tat-trasferimenti ta' kreditu mibdija b'mod elettroniku huwa s-somma tas-subkategoriji. L-istess prinċipju japplika għall- valur totali tat-trasferimenti ta' kreditu mibdija b'mod elettroniku.
10. Tinkludi trasferimenti ta' kreditu mwettqa permezz ta' ATMs b'funzjoni ta' trasferiment ta' kreditu.
11. Tranżazzjonijiet li jinvolvu flus kontanti ftarf wiehed jew fiż-żewġ trufijiet tat-tranżazzjoni ta' hlas, u li jinvolvu servizz ta' hlas ta' trasferiment ta' kreditu, huma wkoll inklużi bhala trasferimenti ta' kreditu.
12. Trasferimenti ta' kreditu użati sabiex isir saldu ta' bilanċi pendenti ta' tranżazzjonijiet permezz ta' kards b'funzjoni ta' kreditu jew debitu ttardjat huma nkluzi wkoll.
13. Trasferimenti ta' kreditu jinkludu t-trasferimenti ta' kreditu kollha fiż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-Euro (SEPA – Single Euro Payments Area) kif ukoll it-tranżazzjonijiet li mhumiex SEPA. It-tranżazzjonijiet li mhumiex SEPA huma wkoll irrapportati fis-subkategorija "mhux SEPA".
14. Is-subkategoriji "mibdija ffajl/lott" u "mibdija fuq bażi ta' hlas uniku" jinkludu t-tranżazzjonijiet kollha SEPA u dawk li mhumiex SEPA.
15. "Tranżazzjonijiet domestiċi mibghuta", "tranżazzjonijiet transkonfinali mibghuta" u "tranżazzjonijiet transkonfinali riċevuti" jinkludu kemm it-tranżazzjonijiet SEPA kif ukoll dawk li mhumiex SEPA.
16. Il-hlasijiet fi flus kontanti għal go kont permezz ta' formola bankarja mhumiex inklużi fit-trasferimenti ta' kreditu.

Debiti diretti

17. Kemm id-debiti ta' darba kif ukoll dawk rikorrenti huma inklużi. Fil-każ ta' debiti diretti rikorrenti, kull hlas individwali jingħadd bhala tranżazzjoni waħda.
18. Id-debiti diretti użati sabiex biex isir saldu ta' bilanċi pendenti li jirrizultaw minn tranżazzjonijiet permezz ta' kards b'funzjoni ta' kreditu jew debitu ttardjat huma inklużi, billi dawn huma hlasijiet separati mid-detentur tal-kard għall-emittent tal-kard.
19. Id-debiti diretti huma maqsuma wkoll f' "mibdija ffajl/lott" u "mibdija fuq bażi ta' hlas uniku". Billi s-subkategoriji huma jeskludu lil xulxin, in-numru totali tad-debiti diretti huwa s-somma tas-subkategoriji. L-istess prinċipju japplika għal valur totali tad-debiti diretti.
20. Id-debiti diretti jinkludu d-debiti diretti SEPA kollha kif ukoll it-tranżazzjonijiet li mhumiex SEPA. It-tranżazzjonijiet li mhumiex SEPA huma rrapportati wkoll fis-subkategorija "mhux SEPA".

21. Is-subkategoriji "mibdija ffajl jew lott" u "mibdija fuq bażi ta' hlas uniku" jinkludu t-tranzazzjonijiet SEPA kollha u dawk li mhumiex SEPA.
22. "Tranzazzjonijiet domestiċi mibghuta", "tranzazzjonijiet transkonfinali mibghuta" u "tranzazzjonijiet transkonfinali riċevuti" jinkludu kemm it-tranzazzjonijiet SEPA kif ukoll dawk li mhumiex SEPA.
23. Il-hlasijiet fi flus kontanti minn kont permezz ta' formola bankarja mhumiex inkluzi fid-debiti diretti.

Hlasijiet bil-kard

24. Tranzazzjonijiet ta' hlas bil-kards maħruġa minn PSPs residenti huma rrapportati, irrispettivament mill-post tal-marka li taħtha jkun sar it-tranzazzjoni ta' hlas.
25. Tranzazzjonijiet irrapportati minn servizz ta' hlas jinkludu d-dejta dwar it-tranzazzjonijiet bil-kard f'punti tal-bejgħ virtwali, pereżempju permezz tal-internet jew bit-telefon.
26. Tranzazzjonijiet ta' hlas isiru permezz ta' kards b'funzjoni ta' debitu, kreditu jew debitu ttardjat f'terminal jew permezz ta' kanali oħra. It-tqassim li ġej tat-tranzazzjonijiet ta' hlas bil-kard jiġi rrapportat:
 - (a) "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' debitu";
 - (b) "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat";
 - (c) "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' kreditu";
 - (d) "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' debitu jew ta' debitu ttardjat";
 - (e) "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' kreditu jew ta' debitu ttardjat";
27. Is-subkategoriji "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' debitu jew debitu ttardjat" u "hlasijiet bil-kards b'funzjoni ta' kreditu jew debitu ttardjat" huma rrapportati biss jekk il-funzjoni tal-kard speċifika ma tistax tiġi identifikata.
28. Kull tranzazzjoni hija allokata f'subkategorija waħda biss. Billi s-subkategoriji jeskludu lil xulxin, in-numru totali ta' hlasijiet bil-kard huwa s-somma tas-subkategoriji. L-istess prinċipju japplika għal valur totali tal-hlasijiet bil-kard.
29. It-tranzazzjonijiet ta' hlas bil-kards huma maqsuma wkoll f'"mibdija f'EFTPOS fiziku" u "mibdija mill-bogħod" Billi s-subkategoriji jeskludu lil xulxin, in-numru totali tal-hlasijiet bil-kard huwa s-somma tas-subkategoriji. L-istess prinċipju japplika għall-valur totali tal-hlasijiet bil-kard.
30. Il-hlasijiet bil-kard permezz ta' kards maħruġa minn PSPs residenti li għandhom biss funzjoni ta' flus elettronici mhumiex inkluzi.

Tranzazzjonijiet ta' hlas ta' flus elettronici

31. Kull tranzazzjoni hija allokata għal subkategorija waħda biss, jiġifieri "bil-kards li fuqhom il-flus elettronici jistgħu jinħażnu direttament" jew "b'kontijiet ta' flus elettronici". Billi s-subkategoriji jeskludu lil xulxin, in-numru totali tat-tranzazzjonijiet ta' hlas bi flus elettronici huwa s-somma tas-subkategoriji. L-istess prinċipju japplika għall-valur totali tat-tranzazzjonijiet ta' hlas bi flus elettronici.
32. Tranzazzjonijiet taħt "bil-kontijiet tal-flus elettronici" huma maqsuma wkoll biex jipprovdu informazzjoni fuq dawk "aċċessati permezz tal-kard".

Ċekkijiet

33. Ġbid ta' flus kontanti biċ-ċekkijiet huwa nkluz.
34. Ġbid ta' flus kontanti permezz ta' formoli bankarji mhumiex inkluzi.
35. Ċekkijiet maħruġa imma mhux mibghuta għall-ikklerjar m'humiex inkluzi.

Tranzazzjonijiet transkonfinali

36. Fil-każ ta' tranzazzjonijiet mibgħuta, biex jiġi evitat l-għadd doppju, tranzazzjonijiet transkonfinali jingħaddu fil-pajjiż fejn toriġina t-tranzazzjoni.
37. Fil-każ ta' tranzazzjonijiet riċevuti, biex jiġi evitat l-għadd doppju, tranzazzjonijiet transkonfinali jingħaddu fil-pajjiż fejn tiġi riċevuta t-tranzazzjoni.
38. Id-differenza bejn "tranzazzjonijiet transkonfinali mibgħuta" u "tranzazzjonijiet transkonfinali riċevuti" turi d-dhul nett jew il-hruġ tat-tranzazzjonijiet ġewwa jew barra mill-pajjiż ta' rapportar.

Fluss tal-fondi

39. Id-direzzjoni tal-fluss tal-fondi tiddependi mis-servizz ta' hłas u l-kanal tal-bidu użat:
 - (a) fil-każ ta' trasferimenti ta' kreditu, hłasijiet ta' flus elettronici u tranzazzjonijiet simili fejn il-pagatur jibda t-tranzazzjoni, il-partecipant li jibgħat huwa wkoll dak il-mittent tal-fondi, u l-partecipant li jirċievi huwa d-destinatarju tal-fondi;
 - (b) fil-każ tad-debiti diretti, ċekkijiet, hłasijiet ta' flus elettronici u tranzazzjonijiet simili fejn min jithallas jibda t-tranzazzjoni, il-partecipant li jibgħat huwa d-destinatarju tal-fondi u l-partecipant li jirċievi huwa l-mittent tal-fondi;
 - (c) fil-każ ta' hłasijiet bil-kard, għalkemm min jithallas jibda t-tranzazzjoni, it-trattament segwit minn dan ir-Regolament jikkorrispondi ma' dak fejn il-pagatur jibda t-tranzazzjoni.

Parti 2.4 Tranzazzjonijiet ta' hłas skont it-tip ta' terminal li jinvolvi istituzzjonijiet li mhumiex IFM (Tabella 5)

1. L-indikaturi kollha f'din it-tabella jirreferu għal flus kontanti jew tranzazzjonijiet ta' hłas mingħajr flus kontanti li jsiru f'terminal fiżiku (mhux virtwali).
2. PSPs residenti jipprovdu informazzjoni dwar it-tranzazzjonijiet kollha ta' hłas f'terminals ipprovvuti (jiġifieri akkwistati) mill-PSPs.
3. PSPs residenti jipprovdu informazzjoni dwar it-tranzazzjonijiet kollha ta' hłas, bil-kards mahruġa mill-PSPs, f'terminals ipprovvuti minn PSPs residenti.
4. Tranzazzjonijiet ta' hłas f'terminals ipprovvuti minn ferġat jew sussidjarji tal-PSP barra mill-pajjiż mhumiex irrapportati mill-PSP parent.
5. tranzazzjonijiet skont it-tip ta' terminal huma maqsuma fi tliet kategoriji differenti bbażati fuq ir-residenza tal-PSP. Il-kategoriji f'punti (a) u (b) aktar 'l isfel huma magħduda fuq in-naħa li takkwista u l-kategorija f'punt (c) aktar 'l isfel hija magħduda fuq in-naħa li toħroġ:
 - (a) tranzazzjonijiet ta' hłas fit-terminals ipprovvuti mill-PSPs residenti bil-kards mahruġa minn PSPs residenti;
 - (b) tranzazzjonijiet ta' hłas fit-terminals ipprovvuti minn PSPs residenti bil-kards mahruġa minn PSPs li mhumiex residenti;
 - (c) it-tranzazzjonijiet fit-terminals ipprovvuti minn PSPs li mhumiex residenti bil-kards mahruġa minn PSPs residenti.
6. Is-subkategoriji f'kull kategorija (a), (b) u (c) imsemmija f'punt 5 m'għandhomx jiġu magħduda.
7. F'din it-tabella, it-tqassim ġeografiku huwa bbażat fuq il-post tat-terminal.

Parti 2.5 Parteċipazzjoni f' sistemi ta' hłas magħzula (Tabella 6)

1. Din it-tabella tirreferi għan-numru, it-tip u s-settur istituzzjonali tal-partecipanti (irrispettivament mill-post tagħhom) f'sistema ta' hłas.
2. L-indikatur "numru ta' partecipanti" huwa s-somma taż-żewġ subkategoriji li jeskludu lil xulxin "partecipanti diretti" u "partecipanti indiretti".

3. L-indikatur “parteċipanti diretti” huwa s-somma tat-tliet subkategoriji li jeskludu lil xulxin “istituzzjonijiet ta’ kreditu”, “bank ċentrali” u “parteċipanti diretti oħrajn”.
4. L-indikatur “parteċipanti diretti oħra” huwa s-somma tal-erba’ subkategoriji li jeskludu lil xulxin “amministrazzjoni pubblika”, “organizzazzjonijiet tal-ikklerjar u tas-sald”, “istituzzjonijiet finanzjarji oħra” u “oħrajn”.

Parti 2.6 Hlasijiet ipproċessati minn sistemi ta’ hlas magħżulin (Tabella 7)

1. Din it-tabella tirreferi għal tranżazzjonijiet ta’ hlas ipproċessati permezz ta’ sistema ta’ hlas.
2. Tranżazzjonijiet ta’ hlas ta’ PSP fil-kont tiegħu stess jiġu rrapportati fl-indikaturi rilevanti f’din it-tabella.
3. F’ każ ta’ sistema ta’ hlas, li fiha sistema ta’ hlas oħra, pereżempju sistema ta’ hlas ancillari, tissettja l-pożizzjonijiet tagħha, imbagħad japplikaw il-prinċipji li ġejjin:
 - (a) is-sistema ta’ saldu tirrapporta n-numru attwali ta’ operazzjonijiet ta’ saldu u l-ammont attwali rregolat;
 - (b) fejn tranżazzjonijiet ta’ hlas jiġu kklerjati barra mis-sistema ta’ hlas u jsir saldu ta’ pożizzjonijiet netti biss permezz tas-sistema ta’ hlas, it-tranżazzjonijiet għas-saldu tal-pożizzjonijiet netti biss huma magħduda, u dawn jiġu allokati għas-servizz ta’ hlas użat għat-tranżazzjoni ta’ saldu.
4. Kull tranżazzjoni ta’ hlas tingħadd darba biss fuq in-naħa tal-parteċipant li jibgħat, jiġifieri d-debitar tal-kont tal-pagatur u l-ikkreditjar tal-kont ta’ min jithallas ma jingħaddux separatament. Irreferi għas-sezzjoni dwar il-fluss tal-fondi f’Parti 2.3 aktar ‘il fuq.
5. Għal trasferimenti ta’ kreditu multipli, jiġifieri hlasijiet f’ammonti kbar, kull partita tal-hlas tiġi magħduda.
6. Fil-każ tas-sistemi ta’ netting, huwa n-numru gross u l-valur tat-tranżazzjonijiet ta’ hlas li huwa rrapportat, u mhux ir-riżultat wara n-netting.
7. Is-sistemi ta’ hlas jiddistingwu u jirrapportaw it-tranżazzjonijiet domestiċi u dawk transkonfinali skont ir-residenza tal-parteċipanti li jibagħtu u jirċievu. Il-klassifikazzjoni “tranżazzjonijiet domestiċi” jew “tranżazzjonijiet transkonfinali” tirrifletti l-post fejn jinsabu l-partijiet involuti.
8. Biex jiġi evitat l-għadd doppju, it-tranżazzjonijiet transkonfinali jingħaddu fil-pajjiż fejn toriġina t-tranżazzjoni.
9. L-indikatur “hlasijiet bil-kard” jinkludi tranżazzjonijiet tal-ATM jekk id-dejta ma tistax tinqasam; inkella t-tranżazzjonijiet tal-ATM jidhru fl-indikatur separat ta’ “tranżazzjonijiet tal-ATM”.
10. L-indikatur “hlasijiet bil-kard” jinkludi t-tranżazzjonijiet kollha ta’ hlas ipproċessati fis-sistema ta’ hlas, irrispettivament minn fejn inharġet jew intużat il-kard.
11. Tranżazzjonijiet ta’ hlas ikkancellati huma esklużi. Tranżazzjonijiet li iktar ‘il quddiem huma suġġetti għal tranżazzjoni taċ-ċahda huma inkluzi.

ANNEX II

DEFINIZZJONIJIET TAD-DEJTA

Terminu	Definizzjoni
Agent (Agent)	"Agent" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Akkwired (Acquirer)	Dan it-terminu huwa applikabbli fil-kazijiet li ġejjin: (a) L-entità li żżomm il-kontijiet ta' depożitu għal dawk li jaċċettaw il-kard, jiġifieri n-negozjanti, u li lilha min jaċċetta l-kard jittrażmetti d-dejta relatata mat-tranzazzjonijiet. L-akkwired huwa responsabbli għall-ġbir tat-tagħrif tat-tranzazzjoni u s-saldu ma' dawk li jaċċettaw il-kard. (b) Fit-tranzazzjonijiet fil-punt tal-bejgħ (POS – point-of-sale), l-entità li lilha min jaċċetta l-kard, normalment negozjant, jittrażmetti l-informazzjoni neċessarja sabiex il-hlas bil-kard jiġi pproċessat. L-akkwired huwa l-entità li jiġġestixxi l-kont tan-negozjant. (c) Fit-tranzazzjonijiet tal-magni tal-flus awtomatizzati (ATM), l-entità li tagħmel il-karti tal-flus disponibbli lid-detentur tal-kard, jew direttament jew jintużaw fornituri terzi. (d) L-entità li tipprovdi t-terminals, irrispettivament minn min hu s-sid tat-terminals.
Akkwist (Acquiring)	Tfisser servizzi li jippermettu lil min jithallas biex jaċċetta strument ta' hlas jew tranzazzjoni ta' hlas, billi jipprovdu awtentikazzjoni, awtorizzazzjoni, u servizzi għas-saldu li jirriżultaw fi trasferiment ta' fondi lil min jithallas.
Amministrazzjoni pubblika (Public administration)	Unitajiet istituzzjonali li huma produttori mhux għas-suq li l-prodott tagħhom huwa maħsub għall-konsum individwali u kollettiv, u li huma ffinanzjati minn hlasijiet obligatorji magħmula minn unitajiet li jappartjenu lil setturi oħra, u unitajiet istituzzjonali prinċipalment involuti fir-redistribuzzjoni tal-introjt u l-ġid nazzjonali, kif definiti fir-rigward ta' settur tal-gvern generali.
Anticipi ta' flus kontanti fit-terminals POS (Cash advances at POS terminals)	Tranzazzjonijiet li fihom id-detentur tal-kard jircievi flus kontanti f'terminal POS flimkien ma' tranzazzjoni ta' hlas għal prodotti jew servizzi. Jekk mhuwiex possibbli li tiġi distinta d-dejta fuq anticipi ta' flus kontanti fit-terminali POS, din hija rrapportata bħala "tranzazzjonijiet POS".
ATM (magna tal-flus awtomatizzata) (ATM (automated teller machine))	Strument elettromekkaniku li jippermetti lill-utenti awtorizzati, li tipikament jużaw kards fiżiċi li jinqraw mill-magni, li jiġbdu l-flus mill-kontijiet tagħhom u/jew jaċċessaw servizzi oħra, li jhallihom, per eżempju, jitolbu tagħrif dwar il-bilanċ, jittrasferixxu l-fondi jew jiddepożitaw il-flus. Strument li jippermetti biss talba għal tagħrif dwar il-bilanċ ma jikkwalifikax bħala ATM. L-ATM tista' tithaddem online, b'talba għall-awtorizzazzjoni f'linja reali, jew offline.
ATM b'funzjoni ta' ġbid ta' flus kontanti (ATM with a cash withdrawal function)	ATM li tippermetti lill-utenti awtorizzati li jiġbdu l-flus kontanti mill-kontijiet tagħhom billi jużaw kard b'funzjoni ta' flus kontanti.
ATM b'funzjoni ta' trasferiment ta' kreditu (ATM with a credit transfer function)	ATM li tippermetti lill-utenti awtorizzati li jagħmlu trasferimenti ta' kreditu permezz ta' kard tal-hlas.
Bank ċentrali (Central bank)	Korporazzjoni finanzjarja u kważi-korporazzjoni li l-funzjoni prinċipali tagħhom hija l-ħruġ tal-munita, iż-żamma tal-valur intern u estern tal-munita u l-kontroll tar-riżervi internazzjonali kollha tal-pajjiż jew ta' parti minnhom..
Ċekk (Cheque)	Ordni bil-miktub minn parti waħda, jiġifieri it-traent, lill-iehor, jiġifieri it-trattarju li normalment huwa istituzzjoni ta' kreditu, li jirrikjedi li t-trattarju jhallas somma speċifika fuq talba lit-traent jew lil parti terza speċifikata mit-traent. għall-bidu

Terminu	Definizzjoni
Debiti diretti li minnhom: mhux SEPA (Direct debits of which: non-SEPA)	Debiti diretti li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti tad-debiti diretti tas-SEPA, kif stipulat fir-Regolament (UE) Nru 260/2012.
Debitu dirett (Direct debit)	Servizz ta' ħlas għall-iddebitjar tal-kont tal-ħlas tal-pagatur, potenzjalment fuq bażi rikorrenti, fejn it-tranzazzjoni ta' ħlas tinbeda minn min jithallas abbażi tal-kunsens mogħti mill-pagatur lil min jithallas, lill-PSP ta' min jithallas jew lill-PSP tal-pagatur innifsu.
Debitu dirett mibdi ffajl/lott (Direct debit initiated in a file/batch)	Debitu dirett mibdi b'mod elettroniku li huwa parti minn grupp ta' debiti diretti mibdija b'mod kongunt mill-pagatur. Kull debitu dirett li jinsab f'lott jingħadd bhala debitu dirett separat meta jirrapporta n-numru ta' tranzazzjonijiet.
Debitu dirett mibdi fuq bażi tal-ħlas uniku (Direct debit initiated on a single payment basis)	Debitu dirett mibdi b'mod elettroniku li huwa indipendenti minn debiti diretti oħra, jiġifieri li ma jifformax parti minn grupp ta' debiti diretti mibdija b'mod kongunt.
Depożiti trasferibbli (Transferable deposits)	Depożiti li jaqgħu fil-kategorija ta' "depożiti overnight", li huma direttament trasferibbli fuq talba biex isiru hlasijiet lil aġenti ekonomiċi oħrajn permezz ta' mezzi ta' ħlas użati b'mod komuni, mingħajr dewmien sinifikanti, restrizzjoni jew penali.
Depożitu ta' flus kontanti mill-ATM (ħlief għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici) (ATM cash deposit (except e-money transactions))	Depożitu ta' flus kontanti magħmul fl-ATM permezz ta' kard b'funzjoni ta' flus kontanti. Tinkludi t-tranzazzjonijiet kollha li fihom il-flus kontanti jiġu ddepożitati f'terminal, mingħajr intervent manwali, u l-pagatur jiġi identifikat permezz ta' kard tal-ħlas.
Emittent iehor ta' flus elettronici (Other e-money issuer)	Emittenti oħra ta' flus elettronici li mhumiex "istituzzjonijiet ta' flus elettronici" u "istituzzjonijiet ta' kreditu". Irreferi għad-definizzjoni tal-"emittenti ta' flus elettronici".
Emittent tal-flus elettronici (Electronic money issuer)	"Emittent tal-flus elettronici" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE;
Emittent tal-kard (Card issuer)	Istituzzjoni finanzjarja li taqgħmel il-kards tal-ħlas disponibbli għad-detenturi tal-kards, tawtorizza t-tranzazzjonijiet fit-terminals POS jew fl-ATMs u tiggarantixxi l-ħlas lill-akkwrent għal tranzazzjonijiet li huma f'konformità mar-regoli tal-iskema relevanti. Fil-każ ta' skemi bejn tliet partijiet, l-emittent tal-kard huwa l-iskema tal-kard innifisha. Fil-każ ta' skemi bejn erba' partijiet, dawn l-entitajiet li ġejjin jistgħu ikunu emittenti tal-kard: (a) istituzzjoni ta' kreditu; (b) impriża li hija membru ta' skema tal-kard u għandha relazzjoni kontrattwali ma' detentur tal-kard li tirriżulta fid-dispożizzjoni u l-użu ta' kard li hija parti minn dik l-iskema tal-kard.
Fergħa (Branch)	Post ta' negozju li mhuwiex l-uffiċċju prinċipali li jinsab fil-pajjiż li jirrapporta u stabbilit minn fornitur tas-servizz ta' ħlas (PSP) legalment inkorporat f'pajjiż iehor. M'għandha l-ebda personalità legali u direttament twettaq f'tit mit-tranzazzjonijiet jew it-tranzazzjonijiet kollha inerenti fin-negozju tal-PSP. Il-postijiet kollha tan-negozju stabbiliti fil-pajjiż li jirrapporta mill-istess istituzzjoni li hija legalment inkorporata f'pajjiż iehor jikkostitwixxu fergħa unika. Kull wiehed minn dawn il-postijiet tan-negozju jingħadd bhala uffċċju individwali.
Flus elettronici (Electronic money)	Valur monetarju maħżun elettronicament, li jinkludi b'mod manjetiku, kif irrappreżentat minn klejm fuq l-emittent li tinhareg malli jiġu rċevuti l-fondi għall-iskop ta' tranzazzjonijiet ta' ħlas kif definiti fl-Artikolu 4(5) tad-Direttiva 2007/64/KE, u li huwa aċċettat minn persuna fiżika jew ġuridika li mhijiex l-emittent tal-flus elettronici.

Terminu	Definizzjoni
Flus kontanti (Cash)	Karti tal-flus u muniti fil-kmamar ta' sigurtà tal-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFM) Muniti kommemorattivi li mhumiex normalment użati biex jitwettqu tranżazzjonijiet ta' hłas mhumiex inkluzi.
Fondi (Funds)	Karti tal-flus u muniti, flus iddepożitati u flus elettronici.
Fornituri ta' servizz ta' hłas (PSPs) (Payment service providers (PSPs))	"Fornituri ta' servizz ta' hłas" huma dawk imniżżla fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Ġbid ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranżazzjonijiet ta' flus elettronici) (ATM cash withdrawal (except e-money transactions))	Ġbid ta' flus kontanti magħmula fl-ATM permezz ta' kard b'funzjoni ta' flus kontanti. Hłas ta' flus kontanti bil-quddiem fit-terminals POS bl-użu ta' kard b'funzjoni ta' debitu, kreditu jew debitu ttardjat huwa inkluz biss jekk mhuwiex konness ma' tranżazzjoni ta' hłas. Ġbid ta' flus kontanti flimkien ma' tranżazzjoni ta' hłas mhumiex inkluzi. Minflok, dawn huma "tranżazzjonijiet POS".
Hłas bil-kard (Card payment)	Tranżazzjoni ta' hłas magħmula b'kard b'funzjoni ta' debitu, kreditu jew debitu ttardjat f'terminal jew permezz ta' kanali oħra.
Hłas bil-kard inizjat fl-EFTPOS fiziku (Card payment initiated at a physical EFTPOS)	Tranżazzjoni ta' hłas bil-kard inizjata b'mod elettroniku f'POS fizika li tippermetti trasferimenti ta' fond elettroniku. Din il-partita tipikament tinkludi hłas bil-kards permezz ta' trasferiment ta' fondi elettronici fil-punt tal-bejgh (EFTPOS) f'post tan-negozjant. Ma tinkludix tranżazzjonijiet ta' hłas bi flus elettronici.
Hłas ta' flus elettronici (E-money payment)	Tranżazzjoni fejn detentur tal-flus elettronici jittrasferixxi valur ta' flus elettronici mill-bilanċ tiegħu stess għall-bilanċ tal-benefiċjarju, jew permezz ta' kard li fuqha l-flus elettronici jistgħu jinħażnu direttament jew permezz ta' kontijiet tal-flus elettronici oħra.
Hłas ta' flus elettronici permezz ta' kards li fuqhom jistgħu jinħażnu direttament flus elettronici (E-money payment with cards on which e-money can be stored directly)	Tranżazzjoni fejn id-detentur ta' kard b'funzjoni tal-flus elettronici jittrasferixxi l-valur tal-flus elettronici mill-bilanċ tiegħu maħżun fuq il-kard għall-bilanċ tal-benefiċjarju.
Hłas tal-flus elettronici bil-kontijiet tal-flus elettronici li minnhom: aċċessati permezz ta' kard (E-money payment with e-money accounts of which: accessed through a card)	Tranżazzjoni fejn kard tintuża biex taċċessa kont tal-flus elettronici u sussegwentament fondi huma ttrasferiti mill-kont tal-flus elettronici tal-pagatur għall-kont ta' min jithallas. Ara d-definizzjoni ta' "kontijiet tal-flus elettronici".
Hłas tal-flus elettronici permezz ta' kontijiet tal-flus elettronici (E-money payment with e-money accounts)	Tranżazzjoni fejn il-fondi jiġu ttrasferiti mill-kont tal-flus elettronici tal-pagatur, għall-kont ta' min jithallas. Ara d-definizzjoni tal-"kontijiet tal-flus elettronici".
Hłasijiet b'kards b'funzjoni ta' debitu u/jew ta' debitu ttardjat (Payments with cards with a debit and/or delayed debit function)	Tranżazzjonijiet ta' hłas magħmula bl-użu ta' kard b'funzjoni ta' kreditu u/jew debitu ttardjat f'terminal fiziku jew permezz ta' kanali oħra. Din is-subkategorija hija rrapportata biss jekk id-dejta ma tistax tinqasam fi "hłasijiet bl-użu ta' kards b'funzjoni ta' debitu" u "hłasijiet bl-użu ta' kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat".
Hłasijiet b'kards b'funzjoni ta' kreditu u/jew ta' debitu ttardjat (Payments with cards with a credit and/or delayed debit function)	Tranżazzjonijiet ta' hłas magħmula permezz ta' kard b'funzjoni ta' kreditu u/jew debitu ttardjat f'terminal fiziku jew permezz ta' kanali oħra. Din is-subkategorija hija rrapportata biss jekk id-dejta ma tistax tinqasam fi "hłasijiet bl-użu ta' kards b'funzjoni ta' debitu" u "hłasijiet bl-użu ta' kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat".

Terminu	Definizzjoni
<p>Hlasijiet bil-kards permezz ta' kards mahruġa mill-PSPs residenti (hlief għal kards b'funzjoni ta' flus elettronici biss) (Card payments with cards issued by resident PSPs (except cards with an e-money function only))</p>	<p>Tranzazzjoni ta' hlas magħmula bl-użu ta' kards b'funzjoni ta' debitu, kreditu jew debitu ttardjat f'terminal jew permezz ta' kanali oħra.</p> <p>It-tranzazzjonijiet kollha ta' hlas mibdija b'kard huma inklużi, jiġifieri:</p> <p>(a) it-tranzazzjonijiet kollha li fihom l-akkwired u l-emittent tal-kard huma entitajiet differenti; u</p> <p>(b) it-tranzazzjonijiet kollha li fihom l-akkwired u l-emittent tal-kard huma l-istess entità.</p> <p>Tnaqqis mill-kont tal-PSP li jirriżulta minn saldu ta' tranzazzjoni bil-kard li fiha l-akkwired u l-emittent tal-kard huma l-istess entità huma inklużi.</p> <p>Tranzazzjonijiet ta' hlas permezz tat-telefon jew permezz tal-internet bl-użu tal-kard huma inklużi.</p> <p>Tranzazzjonijiet ta' flus elettronici m'humiex inklużi.</p> <p>Ġbid ta' flus kontanti u depożiti fl-ATMs mhumiex inklużi. Dawn huma rrapportati bhala "ġbid ta' flus kontanti mill-ATM" jew "depożiti ta' flus kontanti mill-ATM".</p> <p>Trasferimenti ta' kreditu fl-ATMs mhumiex inklużi. Dawn huma rrapportati bhala "trasferimenti ta' kreditu".</p> <p>Hlas ta' flus kontanti fit-terminals POS mhumiex inklużi.</p>
<p>Hlasijiet bil-kards permezz ta' kards mahruġa mill-PSPs residenti mibdija mill-bogħod (Card payments with cards issued by resident PSPs initiated remotely)</p>	<p>Tranzazzjonijiet ta' hlas permezz tal-kards mibdija b'mod elettroniku li mhumiex mibdija f'terminal POS fiżiku. Din il-partita tipikament tinkludi hlasijiet bil-kards għall-prodotti u s-servizzi mixtrija bit-telefon jew permezz tal-internet.</p>
<p>Hlasijiet bl-użu ta' kards b'funzjoni ta' kreditu (Payments with cards with a credit function)</p>	<p>Tranzazzjonijiet ta' hlas magħmula permezz ta' kard b'funzjoni ta' kreditu f'terminal fiżiku jew permezz ta' kanali oħra.</p>
<p>Hlasijiet permezz ta' kards b'funzjoni ta' debitu (Payments with cards with a debit function)</p>	<p>Tranzazzjonijiet ta' hlas magħmula permezz ta' kard b'funzjoni ta' kreditu f'terminal fiżiku jew permezz ta' kanali oħra.</p>
<p>Hlasijiet permezz ta' kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat (Payments with cards with a delayed debit function)</p>	<p>Tranzazzjonijiet ta' hlas magħmula permezz ta' kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat f'terminal fiżiku jew permezz ta' kanali oħra.</p>
<p>Istituzzjoni li mhijiex IFM (Non-MFI)</p>	<p>Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li ma tappartjenix għas-settur tal-IFM.</p> <p>Għall-finijiet tal-istatistika tal-hlasijiet, il-PSPs kollha huma esklużi mis-settur "istituzzjonijiet li mhumiex IFM".</p>
<p>Istituzzjoni ta' kreditu (Credit institution)</p>	<p>"Istituzzjoni ta' kreditu" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.</p>
<p>Istituzzjoni tal-flus elettronici (Electronic money institution)</p>	<p>"Istituzzjoni tal-flus elettronici" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/110/KE;</p>
<p>Istituzzjoni tal-hlas (Payment institution)</p>	<p>"Istituzzjoni tal-hlas" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.</p>
<p>Istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFM) (Monetary financial institutions (MFIs))</p>	<p>IFM jikkonsistu mill-unitajiet istituzzjonali kollha inklużi fis-subsettori <i>bank ċentrali</i> (S.121), <i>korporazzjonijiet li jaċċettaw id-depożiti għajr għall-bank ċentrali</i> (S.122) u <i>fondi tas-suq tal-flus (MMF)</i> (S.123) kif stipulati fis-Sistema Ewropea tal-Kontijiet stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 549/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u reġjonali fl-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.</p>

Terminu	Definizzjoni
Istituzzjonijiet finanzjarji oħra (Other financial institutions)	L-istituzzjonijiet finanzjarji kollha li jipparteċipaw f'sistema ta' hlas li huma taht is-superviżjoni tal-awtoritajiet relevanti, jiġifieri jew il-bank ċentrali jew il-kontrollur prudenzjali, imma mhumiex inklużi fid-definizzjoni tal-istituzzjonijiet ta' kreditu.
Istituzzjonijiet li joffru servizzi ta' hlas lil istituzzjonijiet li mhumiex IFM (Institutions offering payment services to non-MFIs)	Tikkonsisti mill-PSPs kollha, li minnhom indikaturi magħżula għall-istituzzjonijiet ta' kreditu, istituzzjonijiet ta' hlas u emittenti tal-flus elettronici, għandhom jiġu rrapportati fit-Tabella 1.
Kard (Card)	<p>Strument li jista' jintuza mid-detentur tiegħu jew biex iwettaq tranżazzjonijiet jew biex jiġbed il-flus.</p> <p>Il-kards joffru lid-detentur tal-kard, skont il-ftehim mal-emittent tal-kard, wahda jew iktar mill-funzjonijiet li ġejjin: flus kontanti, debitu, debitu ttardjat, kreditu u flus elettronici.</p> <p>Il-kards marbutin ma' kont ta' flus elettronici huma inklużi fil-kategorija ta' "kards b'funzjoni ta' flus elettronici" kif ukoll f'kategoriji oħra skont il-funzjonijiet offruti mill-kard.</p> <p>Il-kards jingħaddu fuq in-naha tal-partecipant li jibgħat (jiġifieri in-naha li tohrog il-kard).</p>
Kard b'funzjoni kkombinata ta' debitu, ta' flus kontanti u tal-flus elettronici (Card with a combined debit, cash and e-money function)	Kard mahruġa minn PSP, li għandha l-funzjoni kkombinata ta' flus kontanti, tad-debitu u tal-flus elettronici.
Kard b'funzjoni ta' flus kontanti (Card with a cash function)	Kard li tippermetti lid-detentur li jiġbed il-flus kontanti minn ATM u/jew jiddepożita flus kontanti f'ATM.
Kard b'funzjoni ta' kreditu jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat (Card with a credit or delayed debit function)	<p>Kard li għandha l-funzjoni ta' kreditu jew ta' debitu ttardjat.</p> <p>Din il-kategorija hija rrapportata biss jekk id-dejta ma tistax tinqasam f' "kards b'funzjoni ta' kreditu" u "kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat".</p>
Kard b'funzjoni ta' flus elettronici (Card with an e-money function)	<p>Kard li tippermetti tranżazzjonijiet ta' flus elettronici.</p> <p>Kards li fihom jistgħu jinħażnu direttament flus elettronici u kards li jagħtu access lill-flus elettronici mahżuna fil-kontijiet tal-flus elettronici huma inklużi.</p>
Kard b'funzjoni ta' flus elettronici li għet ikkreditata mill-inqas darba (Card with an e-money function which has been loaded at least once)	Kard b'funzjoni ta' flus elettronici li għet ikkreditata mill-inqas darba u għalhekk tista' għalhekk titqies bhala attivata. L-ikkreditar jista' jiġi interpretat bhala indikazzjoni tal-intenzjoni li tintuza l-funzjoni tal-flus elettronici.

Terminu	Definizzjoni
Kard b'funzjoni ta' debitu (Card with a debit function)	<p>Kard li tippermetti li d-detenturi tal-kard ikollhom ix-xiri tagħhom direttament u immedjatament addebitat fil-kontijiet tagħhom, kemm jekk miżmumin mill-emittent tal-kard kif ukoll jekk le.</p> <p>Kard b'funzjoni ta' debitu tista' tkun marbuta ma' kont li joffri faċilitajiet ta' overdraft bhala element addizzjonali. In-numru ta' kards b'funzjoni ta' debitu jirreferi għan-numru totali ta' kards fiċ-ċirkolazzjoni u mhux għan-numru ta' kontijiet li huma marbuta mal-kards.</p> <p>L-element distingwibbli ta' kard b' funzjoni ta' debitu, f'kuntrast ma' kard b' funzjoni ta' kreditu jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat, huwa l-ftehim kuntrattwali biex jiċċarġja x-xiri direttament mill-fondi fuq il-kont kurrenti tad-detentur tal-kard.</p>
Kard b'funzjoni ta' debitu jew ta' debitu ttardjat (Card with a debit or delayed debit function)	<p>Kard li għandha funzjoni ta' debitu jew funzjoni ta' debitu ttardjat.</p> <p>Din il-kategorija hija rrapportata biss jekk id-dejta ma tistax tinqasam f'“kards b'funzjoni ta' debitu” u “kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat”.</p>
Kard b'funzjoni ta' debitu ttardjat (Card with a delayed debit function)	<p>Kard li tippermetti lid-detenturi tal-kard li jkollhom ix-xirjiet tagħhom iċċarġjati lill-kont mal-emittent tal-kard, sa limitu awtorizzat. Il-bilanċ f'dan il-kont imbagħad jithallas bis-sih fl-ahhar ta' perjodu predefinit. Id-detentur huwa normalment iċċarġjat tariffa annwali.</p> <p>L-element distingwibbli ta' kard b'funzjoni ta' debitu ttardjat, f'kuntrast ma' kard b'funzjoni ta' kreditu jew b'funzjoni ta' debitu, huwa l-ftehim kuntrattwali li jagħti linja ta' kreditu iżda bl-obbligu li jithallsu d-djun imġarrba fl-ahhar tal-perjodu pre-definit. Din it-tip ta' kard hija komunament magħrufa bhala “kard ta' imposta”.</p>
Kard b'funzjoni ta' hlas (hliet għal kards b'funzjoni ta' flus elettronici biss) (Card with a payment function (except cards with an e-money function only))	<p>Kard li għandha tal-inqas waħda minn dawn il-funzjonijiet li ġejjin: funzjoni ta' debitu, funzjoni ta' debitu ttardjat jew funzjoni ta' kreditu. Il-kard jista' jkollha wkoll funzjonijiet oħrajn, bħal funzjoni ta' flus elettronici, iżda kards b' funzjoni ta' flus elettronici biss ma jingħaddewx f'din il-kategorija.</p>
Kard b'funzjoni ta' kreditu (Card with a credit function)	<p>Kard li tippermetti lid-detenturi tal-kard li jixtru u f'ċerti każijiet ukoll jiġbdu l-flus kontanti sa massimu miftiehem minn qabel. Il-kreditu mogħti jista' jithallas kollu sal-ahhar ta' perjodu speċifikat jew jista' jithallas in parti, bil-bilanċ jittiehed bhala kreditu estiż li fuqu normalment ikun hemm l- imghax.</p> <p>Il-fattur li jiddistingwi kard b'funzjoni ta' kreditu, f'kuntrast ma' kard b'funzjoni ta' debitu jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat, huwa l-ftehim kuntrattwali li jigarantixxi lid-detentur tal-kard linja ta' kreditu li tippermetti l-kreditu estiż.</p>
Kards li fuqhom jistgħu jinħażnu l-flus elettronici b'mod dirett (Cards on which e-money can be stored directly)	<p>Flus elettronici miżmuma fil-kard li tinsab fil-pussess tad-detentur tal-flus elettronici. Irreferi wkoll għad-definizzjoni ta' “flus elettronici”.</p>
Kards li jagħtu aċċess lill-flus elettronici mahżuna fil-kontijiet tal-flus elettronici (Cards which give access to e-money stored on e-money accounts)	<p>Irreferi għad-definizzjoni ta' “kontijiet tal-flus elettronici”.</p>
Kont tal-hlas (Payment account)	<p>“Kont tal-hlas” għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE;</p>
Kontijiet ta' flus elettronici (E-money accounts)	<p>Kontijiet fejn jiġu mahżuna l-flus elettronici. Il-bilanċ fil-kont jista' jintuza mid-detentur tal-kont biex isiru hlasijiet u trasferiment ta' fondi bejn il-kontijiet. Kards li fuqhom jistgħu jinħażnu direttament il-flus elettronici huma esklużi.</p>

Terminu	Definizzjoni
Kontijiet ta' flus elettronici aċċessati permezz ta' kard (E-money accounts accessed through a card)	Irreferi għad-definizzjoni tal-"kontijiet ta' flus elettronici" u tal-"kards b'funzjoni ta' flus elettronici".
L-ikkreditar u d-debitar ta' kard ta' flus elettronici (E-money card-loading and unloading)	Tranzazzjonijiet li jippermettu t-trasferiment tal-valur tal-flus elettronici minn emittent tal-flus elettronici għal kard b'funzjoni tal-flus elettronici u vice versa. Kemm tranzazzjonijiet ta' kkreditar kif ukoll dawk ta' debitar huma inkluzi.
Marka (Brand)	Prodott ta' hlas partikolari, speċjalment kard, li kienet liċenzjata mill-proprjetarju tagħha għall-użu f'territorju speċifiku.
Min iħallas (Payee)	"Min iħallas" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Negozjant (Merchant)	Entità li hija awtorizzata li tircievi fondi bi skambju għall-konsenja ta' oġġetti u/jew ta' servizzi u li stabbiliet ftehim ma' PSP, għall-aċċettazzjoni ta' dawn il-fondi.
Numru ta' depożiti overnight (Number of overnight deposits)	Numru ta' kontijiet li jzommu depożiti li jinqelbu f'munita u/jew li huma trasferibbli fuq talba permezz ta' ċekk, ordni bankarja, entrata ta' debitu jew mezzi simili, mingħajr dewmien sinifikanti, restrizzjoni jew penali.
Numru ta' depożiti overnight trasferibbli (Number of transferable overnight deposits)	Numru ta' kontijiet ta' depożiti overnight li jzommu depożiti li huma direttament trasferibbli fuq talba biex isiru hłasijiet lil agenti ekonomiċi oħrajn permezz ta' mezzi ta' hłas użati b'mod komuni, mingħajr dewmien sinifikanti, restrizzjoni jew penali.
Numru ta' depożiti overnight li minnhom: numru ta' depożiti overnight marbuta mal-internet/kompjuter (PC) (Number of overnight deposits of which: number of internet/PC linked overnight deposits)	Numru ta' kontijiet ta' depożiti overnight miżmuma minn istituzzjonijiet li mhumiex IFM li d-detentur tal-kont jista' jaċċessa u juża b'mod elettroniku permezz tal-internet jew bi programmi bankarji tal-kompjuter permezz ta' software dedikat u linji ta' telekommunikazzjoni dedikati.
Numru ta' depożiti overnight trasferibbli li minnhom: numru ta' depożiti overnight marbuta mal-internet/kompjuter (PC) (Number of transferable overnight deposits of which: number of internet/PC linked overnight deposits)	Numru ta' kontijiet ta' depożiti overnight trasferibbli miżmuma minn istituzzjonijiet li mhumiex IFM li d-detentur tal-kont jista' jaċċessa u juża b'mod elettroniku permezz tal-internet jew bi programmi bankarji tal-kompjuter permezz ta' software dedikat u linji ta' telekommunikazzjoni dedikati.
Numru totali ta' kards (irrispettivament min-numru tal-funzjonijiet fuq il-kard) (Total number of cards (irrespective of the number of functions on the card))	Numru totali tal-kards fiċ-ċirkolazzjoni. Dawn jista' jkollhom funzjoni waħda jew aktar minn dawn li ġejjin: flus kontanti, debitu, kreditu, debitu ttardjat jew flus elettronici.
Organizzazzjoni tal-ikklerjar u tas-sald (Clearing and settlement organisation)	Kull organizzazzjoni tal-ikklerjar u tas-sald li hija partecipant dirett f'sistema ta' hłas.
Pagatur (Payer)	"Pagatur" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Partecipant dirett (Direct participant)	Entità li hija identifikata jew rikonoxxuta minn sistema ta' hłas u hija awtorizzata tibghat u tircievi ordnijiet ta' hłas direttament lil u minn sistema mingħajr intermedjarja jew hija direttament marbuta mir-regoli li jirregolaw is-sistema ta' hłas. Fxi sistemi, il-partecipanti diretti jiskambjaw ukoll ordnijiet fisem partecipanti indiretti. Kull partecipant b'aċċess individwali għas-sistema jingħadd separatament.

Terminu	Definizzjoni
Parteċipant indirett (Indirect participants)	<p>Parteċipant, f'sistema ta' hlas b'arranġament imtarraġ, li juża parteċipant dirett b'hala intemedjarju ghat-tweqqig ta' uħud mill- attivitajiet, b'mod partikolari s-saldu, permessi fis-sistema.</p> <p>It-tranzazzjonijiet kollha li jsiru minn parteċipant indirett isir saldu taġħhom fil-kont ta' parteċipant dirett li jkun qabel li jirrappreżenta lill-parteċipant indirett in kwistjoni. Kull parteċipant li jista' jiġi indirizzat b'mod individwali fis-sistema jingħadd separatament, kemm jekk teżisti rabta legali bejn żewġ parteċipanti jew aktar kif ukoll jekk le.</p>
Parteċipanti diretti oħra (Other direct participants)	Kwalunkwe parteċipant dirett f'sistema ta' hlas, barra l-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-banek ċentrali.
Proporzjon ta' konċentrazzjoni (Concentration ratio)	<p>Proporzjon ta' konċentrazzjoni f'termini ta' volum: il-proporzjon tan-numru, jiġifieri l-volum, tat-tranzazzjonijiet mibghuta mill-ikbar hames parteċipanti ta' sistema ta' hlas u n-numru totali, jiġifieri l-volum, tat-tranzazzjonijiet mibghuta permezz tas-sistema ta' hlas.</p> <p>Proporzjon ta' konċentrazzjoni f'termini ta' valur: il-proporzjon tal-valur tat-tranzazzjonijiet mibghuta mill-ikbar hames parteċipanti tas-sistema ta' hlas u l-valur totali tat-tranzazzjonijiet mibghuta permezz tas-sistema ta' hlas.</p>
Servizz ta' bidu tal-ħlas (Payment initiation service)	Servizzi ta' bidu tal-ħlas jibdeu it-tranzazzjonijiet ta' hlas permezz ta' kont ta' hlas li jista' jintuża bl-internet. Is-servizzi jingħataw minn entitajiet terzi, li ma johorġux il-kont ta' hlas użat huma stess.
Servizzi oħra ta' hlas (Other payment services)	Tikkonsisti f'attivitajiet ta' negozju kif definiti fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE li mhumieħ esplicitament elenkati f'dan ir-Regolament.
Servizzi ta' hlas (Payment services)	"Servizzi ta' hlas" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Sistema tal-ħlas (Payment system)	"Sistema tal-ħlas" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Skema tal-flus elettronici (E-money scheme)	Sett ta' kunċetti tekniċi, regoli, protokols, aloriżmi, funzjonijiet, fteħimiet kuntrattwali u legali, fteħimiet kummerċjali u proċeduri amministrattivi li jiffurmaw il-bażi għad-dispożizzjoni ta' prodott partikolari tal-flus elettronici. Din tista' tinkludi wkoll l-ghoti ta' numru ta' servizzi tal-immarkitjar, l-ipproċessar jew oħrajn lill-membri taġħha.
Skema tal-kard (Card scheme)	<p>Arranġament tekniċu u kummerċjali stabbilit biex iservi wieħed jew iktar mill-marki tal-kard li ttiprovdi l-qafas neċessarju organizzattiv, legali u tat-thaddim għall-funzjonament tas-servizzi nnegozjati minn dawħ il-marki.</p> <p>Skema tal-kard bejn tliet partijiet hija skema tal-kard li tinvolvi l-partijiet interessati li ġejjin:</p> <p>(a) l-iskema tal-kard innifisha, li taħdem b'hala emittent u akkwirent;</p> <p>(b) id-detentur tal-kard;</p> <p>(c) il-parti li taċċetta.</p> <p>Skema tal-kard bejn erba' partijiet hija skema tal-kard fejn il-partijiet interessati huma:</p> <p>(a) l-emittent;</p> <p>(b) l-akkwirent;</p> <p>(c) id-detentur tal-kard;</p> <p>(d) min jaċċetta l-kard.</p> <p>Fil-każ ta' tranzazzjonijiet tal-ATM, normalment huwa l-akkwirent li joffri s-servizzi tiegħu permezz tal-ATM.</p>

Terminu	Definizzjoni
Strument tal-hlas (Payment instrument)	"Strument tal-hlas" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Terminal li jaċċetta l-kard tal-flus elettronici (E-money card-accepting terminal)	Terminal li jippermetti lid-detenturi ta' flus elettronici fuq kard b'funzjoni tal-flus elettronici li jittrasferixxu l-valur tal-flus elettronici mill-bilanċ tagħhom għall-bilanċ tan-negozjant jew benefiċjarju iehor.
Terminal POS (POS terminal)	Strument POS li jippermetti l-użu tal-kards ta' hlas f'punt tal-bejgħ fiziku (mhux virtwali). It-tagħrif tal-hlas jew b'mod manwali fuq il-vawċers stampati jew permezz ta' mezzi elettronici, jiġifieri EFTPOS. It-terminal POS huwa ddisinjat biex jippermetti t-trażmissjoni ta' tagħrif jew online, b'talba għall-awtorizzazzjoni f'hin reali, u/jew offline.
Terminal tal-ikkreditar u d-debitar ta' kard ta' flus elettronici (E-money card-loading and unloading terminal)	Terminal li jippermetti t-trasferiment ta' valur elettroniku mill-emittent tal-flus elettronici għad-detentur tal-kard b'funzjoni tal-flus elettronici u viċi versa, jiġifieri l-ikkreditar u d-debitar.
Terminal tal-kard tal-flus elettronici (E-money card terminal)	Terminal li jippermetti t-trasferiment tal-valur elettroniku minn emittent tal-flus elettronici għal kard b'funzjoni ta' flus elettronici u viċi versa jew mill-bilanċ tal-kard għall-bilanċ ta' benefiċjarju.
Terminals EFTPOS (EFTPOS terminals)	Terminals EFTPOS li jiksbu informazzjoni dwar hlas permezz ta' mezzi elettronici u huma ddisinjati, f'xi każijiet, biex jittrażmettu din l-informazzjoni jew online, b'talba għall-awtorizzazzjoni f'hin reali, jew offline. Tinkludi terminals li jithallew waħedhom.
Tranzazzjoni mibgħuta (Transaction sent)	Tranzazzjoni li tinvolvi istituzzjonijiet li mhumiex IFM mibgħuta lill-PSPs. L-informazzjoni hija pprovduta fil-pajjiż li jirrapporta mill-PSP residenti. Għal servizzi ta' hlas differenti, japplikaw dawn li ġejjin: (a) it-trasferimenti ta' kreditu jingħaddu fuq in-naħa tal-pagatur; (b) id-debiti diretti jingħaddu fuq in-naħa ta' min jithallas; (c) iċ-ċekkijiet jingħaddu fuq in-naħa ta' min jithallas; (d) it-tranzazzjonijiet bil-kard jingħaddu fuq in-naħa tal-pagatur, jiġifieri in-naħa emittenti; (e) it-tranzazzjonijiet tal-hlas tal-flus elettronici jingħaddu jew fuq in-naħa tal-pagatur jew ta' min jithallas, skont fejn ikunu nbdew. Jekk jingħaddu fuq in-naħa tal-pagatur (ta' min jithallas) taht it-tranzazzjonijiet riċevuti, it-tranzazzjoni għandha tingħadd fuq in-naħa ta' min jithallas (tal-pagatur) taht it-tranzazzjonijiet riċevuti. Rigward is-sistemi ta' hlas, din hija tranzazzjoni mibgħuta minn partecipant għall-ipproċessar minn sistema ta' hlas.
Tranzazzjoni riċevuta (Transaction received)	Tranzazzjoni li tinvolvi istituzzjonijiet li mhux IFM riċevuta minn Informazzjoni tal-PSPs hija pprovduta fil-pajjiż ta' rapportar mill-PSP residenti. Għal servizzi ta' hlas differenti, japplikaw dawn li ġejjin: (a) it-trasferimenti ta' kreditu jingħaddu fuq in-naħa ta' min jithallas; (b) id-debiti diretti jingħaddu fuq in-naħa tal-pagatur; (c) iċ-ċekkijiet jingħaddu fuq in-naħa tal-pagatur; (d) It-tranzazzjonijiet bil-kard jingħaddu fuq in-naħa ta' min jithallas, jiġifieri min-naħa tal-akkwrent; (e) tranzazzjonijiet ta' hlas tal-flus elettronici jingħaddu jew fuq in-naħa tal-pagatur jew fuq ta' min jithallas, skont fejn ikunu nbdew. Jekk jingħaddu fuq in-naħa tal-pagatur (ta' min jithallas) taht it-tranzazzjonijiet riċevuti, it-tranzazzjoni għandha tingħadd fuq in-naħa ta' min jithallas (tal-pagatur) taht it-tranzazzjoni mibgħuta.

Terminu	Definizzjoni
Tranzazzjoni ta' hlas (Payment transaction)	"Tranzazzjoni ta' hlas" għandha l-istess tifsira mogħtija fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2007/64/KE.
Tranzazzjoni ta' hlas domestiku (Domestic payment transaction)	"Tranzazzjoni ta' hlas domestiku" għandha l-istess tifsira bħal "tranzazzjoni ta' hlas nazzjonali" kif iddefinita fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 260/2012.
Tranzazzjoni transkonfinali (Cross-border transaction)	Tranzazzjoni ta' hlas mi b'dija minn pagatur jew minn min jithallas, fejn il-PSP tal-pagatur u l-PSP ta' min jithallas jinsabu f'pajjiżi differenti. <i>Speċifikament, fil-każ tas-sistemi ta' hlas: tranzazzjoni ta' hlas bejn parteċipanti li jinsabu f'pajjiżi differenti.</i>
Tranzazzjonijiet f' terminals ipprovduti minn PSPs residenti bil-kards mahruġa minn PSPs residenti (Transactions at terminals provided by resident PSPs with cards issued by resident PSPs)	Tranzazzjonijiet ta' hlas li jitwettqu fit-terminals kollha akkwistati minn PSPs residenti (jiġifieri kemm jekk it-terminals jinsabu barra minn jew fil-pajjiż li fih jinsab il-PSP) u fejn il-kards użati fit-tranzazzjonijiet jinharġu minn PSPs residenti. It-tqassim ġeografiku (kif speċifikat fl-Anness III) jirreferi għall-pajjiż fejn jinsabu t-terminals.
Tranzazzjonijiet fit-terminals ipprovduti minn PSPs li mhumiex residenti bil-kards mahruġa minn PSPs residenti (Transactions at terminals provided by non-resident PSPs with cards issued by resident PSPs)	Tranzazzjonijiet ta' hlas li jitwettqu fit-terminals kollha akkwistati minn PSPs li mhumiex residenti, fejn il-kards użati fit-tranzazzjonijiet jinharġu minn PSPs residenti. It-tqassim ġeografiku (kif speċifikat fl-Anness III) jirreferi għall-pajjiż fejn jinsabu t-terminals.
Tranzazzjonijiet fit-terminals ipprovduti minn PSPs residenti bil-kards mahruġa minn PSPs residenti (Transactions at terminals provided by resident PSPs with cards issued by non-resident PSPs)	Tranzazzjonijiet ta' hlas li jitwettqu fit-terminals kollha akkwistati minn PSPs residenti (jiġifieri kemm jekk it-terminals jinsabu barra minn jew fil-pajjiż li fih jinsab il-PSP) u fejn il-kards użati fit-tranzazzjonijiet jinharġu minn PSPs li mhumiex residenti. It-tqassim ġeografiku (kif speċifikat fl-Anness III) jirreferi għall-pajjiż fejn jinsabu t-terminals.
Tranzazzjonijiet POS (hlief għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici) (POS transactions (except e-money transactions))	Tranzazzjonijiet imwettqa permezz ta' terminal POS permezz ta' kard b'funzjoni ta' debitu, kreditu jew debitu ttardjat. Tranzazzjonijiet bl-użu ta' kard b'funzjoni ta' flus elettronici mhumiex inklużi.
Tranzazzjonijiet ta' hlas totali li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM (Total payment transactions involving non-MFIs)	Numru totali ta' tranzazzjonijiet permezz ta' strumenti ta' hlas li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM. Valur totali ta' tranzazzjonijiet li jużaw strumenti ta' hlas li jinvolvu istituzzjonijiet li mhumiex IFM.
Tranzazzjonijiet tal-ATM (hlief għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici) (ATM transactions (except e-money transactions))	Ġbid ta' flus kontanti jew depożiti ta' flus kontanti magħmula fl-ATM permezz ta' kard b'funzjoni ta' kreditu, li tinkludi t-tranzazzjonijiet rilevanti mi b'dija bil-kard, jiġifieri: (a) It-tranzazzjonijiet kollha li fihom l-akkwired u l-emittent tal-kard huma entitajiet differenti; u (b) It-tranzazzjonijiet kollha li fihom l-akkwired u l-emittent tal-kard huma l-istess entità. It-tranzazzjonijiet ta' hlas bi flus elettronici m'humiex inklużi.
Tranzazzjonijiet totali mi b'għuta (Total transactions sent)	Numru totali ta' tranzazzjonijiet ipprezentati u pproċessati f'sistema ta' hlas partikolari. Valur totali ta' tranzazzjonijiet ipprezentati u pproċessati f'sistema ta' hlas partikolari.

Terminu	Definizzjoni
Trasferiment ta' kreditu (Credit transfer)	<p>Servizz ta' hlas li jippermetti lill-pagatur li jagħti struzzjonijiet lill-istituzzjoni li żżomm il-kont tiegħu biex tittrasferixxi fondi lill-benefiċjarju. Huwa ordni ta' hlas jew sekwenza ta' ordnijiet ta' hlas magħmula bil-għan li jitqieghdu fondi għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju. Kemm l-ordni ta' hlas kif ukoll il-fondi deskritti fihom jimxu mill-PSP tal-pagatur lill-PSP ta' min jithallas, jiġifieri l-benefiċjarju, possibbilment permezz ta' diversi istituzzjonijiet ta' kreditu oħrajn bhala intermedjarji u/jew sistema ta' pagament u ta' saldu wahda jew aktar.</p> <p>Tranzazzjonijiet li jinvolvu flus kontanti ftarf wiehed jew it-tnejn tat-tranzazzjoni ta' hlas, u l-użu tas-servizz ta' trasferiment ta' hlas, huma inklużi bhala trasferimenti ta' kreditu.</p> <p>Trasferimenti ta' kreditu mibdija f'ATM b'funzjoni ta' trasferiment ta' kreditu huma inklużi wkoll.</p>
Trasferimenti ta' kreditu mibdija fuq bażi ta' hlas uniku (Credit transfers initiated on a single payment basis)	Trasferiment ta' kreditu mibdi b'mod elettroniku li huwa mibdi b'mod indipendenti, jiġifieri li mhuwiex parti minn grupp ta' trasferimenti ta' kreditu mibdija b'mod kongunt.
Trasferimenti ta' kreditu li minnhom: Mhux SEPA (Credit transfers of which: non-SEPA)	Trasferimenti ta' kreditu li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti għal trasferimenti ta' kreditu fiż-Żona Unika ta' Pagamenti bl-Euro (is-SEPA), kif stipulati fir-Regolament (UE) Nru 260/2012 ⁽³⁾ .
Trasferimenti ta' kreditu mibdija b'mod elettroniku (Credit transfers initiated electronically)	<p>Kull trasferiment ta' kreditu li l-pagatur jissottometti minghajr l-użu tal-forom tal-karta, jiġifieri b'mod elettroniku. Tinkludi sottomissjonijiet bit-telefax jew mezz oħra, bħal ibbankjar awtomatizzat permezz tat-telefon, jekk huma ttrasformati fi hlasijiet elettronici minghajr intervent manwali.</p> <p>Tinkludi standing orders originarjament ipprezentati f'forma bbażata fuq il-karta iżda mbagħad eżegwiti b'mod elettroniku.</p> <p>Tinkludi trasferimenti ta' kreditu li huma eżegwiti minn PSP abbażi ta' servizz finanjariju, jekk is-servizz finanjariju huwa mibdi b'mod elettroniku, jew jekk il-forma tas-sottomissjoni tas-servizz mhijiex magħrufa u l-PSP esegwixxa t-trasferiment b'mod elettroniku.</p> <p>Tinkludi trasferimenti ta' kreditu mibdija f'ATM b'funzjoni ta' trasferiment ta' kreditu.</p>
Trasferimenti ta' kreditu mibdija f'fajl/lott (Credit transfers initiated in a file/batch)	Trasferiment ta' kreditu mibdi b'mod elettroniku li huwa parti minn grupp ta' trasferimenti ta' kreditu mibdija flimkien mill-pagatur permezz ta' linja dedikata. Kull trasferiment ta' kreditu li jinsab flott jingħadd bhala trasferiment ta' kreditu separat meta jirrapporta n-numru tat-tranzazzjonijiet.
Trasferimenti ta' kreditu mibdija f'forma bbażata fuq il-karta (Credit transfers initiated in paper-based form)	Trasferiment ta' kreditu li l-pagatur jissottometti f'forma bbażata fuq il-karta.
Valur pendenti fuq hażniet ta' flus elettronici maħruġa minn emittenti ta' flus elettronici (Outstanding value on e-money storages issued by electronic money issuers)	Valur, fl-aħħar tal-perjodu tar-rapportar, tal-flus elettronici maħruġa minn emittenti ta' flus elettronici u miżmuma minn entitajiet li mhumiex l-emittent, inkluż emittenti ta' flus elettronici li mhumiex l-emittent.

⁽¹⁾ ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 174, 26.6.2013, p. 1⁽³⁾ Regolament (UE) Nru 260/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2012 li jstabbilixxi rekwiżiti tekniċi u tan-negożju għat-trasferimenti ta' kreditu u debiti diretti bl-euro (ĠU L 94, 30.3.2012, p. 22).

ANNEX III

SKEMI TA' RAPPORTAR

Tabella 1

Istituzzjonijiet li joffru servizzi ta' hłas lill-istituzzjonijiet mhux IFM

(L-aħħar tal-perjodu)

	Numru	Valur
Istituzzjonijiet ta' kreditu		
Numru ta' depożiti overnight (eluf)	Ġeo 0	
<i>li minnhom:</i>		
Numru ta' depożiti overnight konnessi mal-internet/kompjuter (PC)	Ġeo 0	
Numru ta' depożiti overnight trasferibbli (eluf)	Ġeo 0	
<i>li minnhom:</i>		
Numru ta' depożiti overnight trasferibbli konnessi mal-internet/kompjuter (PC)	Ġeo 0	
Numru ta' kontijiet ta' hłas	Ġeo 0	
Numru ta' kontijiet ta' flus elettronici	Ġeo 0	
Valur pendenti fuq hażniet mahruġa ta' flus elettronici ⁽¹⁾ (eluf ta' EUR)		Ġeo 0
Istituzzjonijiet tal-flus elettronici		
Numru ta' kontijiet ta' hłas	Ġeo 0	
Numru ta' kontijiet ta' flus elettronici	Ġeo 0	
Valur pendenti fuq hażniet mahruġa ta' flus elettronici ⁽¹⁾ (eluf ta' EUR)		Ġeo 0
Istituzzjonijiet ta' hłas		
Numru ta' kontijiet ta' hłas	Ġeo 0	
PSPs u emittenti ohra tal-flus elettronici		
Numru ta' kontijiet ta' hłas	Ġeo 0	
Numru ta' kontijiet ta' flus elettronici	Ġeo 0	
Valur pendenti fuq hażniet mahruġa ta' flus elettronici ⁽¹⁾ (eluf ta' EUR)		Ġeo 0

⁽¹⁾ Valur pendenti fuq hażniet mahruġa ta' flus elettronici minn emittent tal-flus elettronici.

Tabella 2

Funzjonijiet tal-kard tal-hłas

(L-aħħar tal-perjodu, unitajiet originali)

	Numru
Kards mahruġa minn PSPs residenti	
Kards b'funzjoni ta' flus kontanti	Ġeo 0

	Numru
Kards b'funzjoni ta' hlas (hlief ghal kards b'funzjoni ta' flus elettronici biss)	Ġeo 0
<i>li minnhom:</i>	
Kards b'funzjoni ta' debitu	Ġeo 0
Kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat	Ġeo 0
Kards b'funzjoni ta' kreditu	Ġeo 0
Kards b'funzjoni ta' debitu u/jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat	Ġeo 0
Kards b'funzjoni ta' kreditu u/jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat	Ġeo 0
Kards b'funzjoni ta' flus elettronici	Ġeo 0
Kards li fuqhom il-flus elettronici jistghu jinhażnu direttament	Ġeo 0
Kards li jaghtu access ghal flus elettronici mahżuna fuq kontijiet tal-flus elettronici	Ġeo 0
<i>li minnhom:</i>	
Kards b'funzjoni ta' flus elettronici li gew mimlija mill-inqas darba	Ġeo 0
Numru totali ta' kards (irrispettivament min-numru tal-funzjonijiet fuq il-kard)	Ġeo 0
<i>li minnhom:</i>	
Kards b'funzjoni ta' debitu, ta' flus kontanti u ta' flus elettronici	Ġeo 0

Tabella 3

Apparat li jaċċetta kards ta' hlas
(L-ahħar tal-perjodu, unitajiet originali)

	Numru
Terminals ipprovduti mill-PSPs residenti	
ATMs	Ġeo 3
<i>li minnhom:</i>	
ATMs b'funzjoni ta' gbid ta' flus kontanti	Ġeo 3
ATMs b'funzjoni ta' trasferiment ta' kreditu	Ġeo 3
Terminals POS	Ġeo 3
<i>li minnhom:</i>	
Terminals EFTPOS	Ġeo 3
Terminals tal-kard tal-flus elettronici	Ġeo 3
Terminals tal-kard tal-flus elettronici	Ġeo 3
<i>li minnhom:</i>	
Terminals tal-ikkreditar u d-debitar ta' kard ta' flus elettronici	Ġeo 3
Terminals li jaċċettaw kard ta' flus elettronici	Ġeo 3

Tabella 4

Tranzazzjonijiet ta' hlas li jinvolvu istituzzjonijiet mhux IFM

(Total għall-perjodu; numru ta' tranzazzjonijiet f'miljuni; valur ta' tranzazzjonijiet f'miljuni ta' EUR)

	Mibghuta		Riċevuti	
	Numru ta' tranzazzjonijiet	Valur tat-tranzazzjonijiet	Numru ta' tranzazzjonijiet	Valur tat-tranzazzjonijiet
Tranzazzjonijiet skont it-tip ta' servizz ta' hlas				
Trasferimenti ta' kreditu	Ġeo 3	Ġeo 3	Ġeo 2	Ġeo 2
Mibdija f'forma bbażata fuq il-karta	Ġeo 1	Ġeo 1		
Mibdija b'mod elettroniku	Ġeo 1	Ġeo 1		
Mibdija f'fajl/lott	Ġeo 1	Ġeo 1		
Mibdija fuq bażi ta' hlas uniku	Ġeo 1	Ġeo 1		
<i>li minnhom:</i>				
Mhux SEPA	Ġeo 1	Ġeo 1		
Debiti diretti	Ġeo 3	Ġeo 3	Ġeo 2	Ġeo 2
Mibdija f'fajl/lott	Ġeo 1	Ġeo 1		
Mibdija fuq bażi ta' hlas uniku	Ġeo 1	Ġeo 1		
<i>li minnhom:</i>				
Mhux SEPA	Ġeo 1	Ġeo 1		
Hlasijiet b'kard permezz ta' kards mahruġin mill-PSPs residenti (hlief għal kards b'funzjoni ta' flus elettronici biss)	Ġeo 3	Ġeo 3		
Hlasijiet b'kards b'funzjoni ta' debitu	Ġeo 1	Ġeo 1		
Hlasijiet b'kards b'funzjoni ta' debitu ttardjat	Ġeo 1	Ġeo 1		
Hlasijiet b'kards b'funzjoni ta' kreditu	Ġeo 1	Ġeo 1		
Hlasijiet b'kards b'funzjoni ta' debitu u/jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat	Ġeo 1	Ġeo 1		
Hlasijiet b'kards b'funzjoni ta' kreditu u/jew b'funzjoni ta' debitu ttardjat	Ġeo 1	Ġeo 1		
Mibdija f'EFTPOS fiziku	Ġeo 1	Ġeo 1		
Mibdi mill-bogħod	Ġeo 1	Ġeo 1		
Tranzazzjonijiet ta' hlas bi flus elettronici bi flus elettronici mahruġa minn PSPs residenti	Ġeo 3	Ġeo 3	Ġeo 2	Ġeo 2
B'kards li fuqhom il-flus elettronici jistgħu jinħażnu direttament	Ġeo 1	Ġeo 1		
B'kontijiet ta' flus elettronici	Ġeo 1	Ġeo 1		
<i>li minnhom:</i>				
Aċċessati permezz ta' kard	Ġeo 1	Ġeo 1		
Ċekkijiet	Ġeo 3	Ġeo 3	Ġeo 2	Ġeo 2
Servizzi ta' hlas oħra	Ġeo 3	Ġeo 3	Ġeo 2	Ġeo 2
Total ta' tranzazzjonijiet ta' hlas li jinvolvu istituzzjonijiet mhux IFMi	Ġeo 3	Ġeo 3	Ġeo 2	Ġeo 2

Tabella 5

Tranzazzjonijiet ta' hłas skont it-tip tat-terminal li jinvolvu istituzzjonijiet mhux IFM

(Total għall-perjodu; numru ta' tranzazzjonijiet f'miljuni; valur ta' tranzazzjonijiet f'miljuni ta' EUR)

	Numru ta' tranzazzjonijiet	Valur tat-tranzazzjonijiet
Tranzazzjonijiet skont it-tip ta' terminal ⁽¹⁾		
(a) Tranzazzjonijiet fit-terminals ipprovduti minn PSPs residenti permezz ta' kards mahruġa minn PSPs residenti	Ġeo 3	Ġeo 3
<i>li minnhom:</i>		
Ġbid ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Depożiti ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet POS (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet tal-ikkreditar u d-debitar ta' kard ta' flus elettronici	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet ta' hłas bi flus elettronici permezz ta' kards b'funzjoni ta' flus elettronici	Ġeo 3	Ġeo 3
(b) Tranzazzjonijiet fit-terminals ipprovduti minn PSPs residenti permezz ta' kards mahruġin minn PSPs li mhumiex residenti	Ġeo 3	Ġeo 3
<i>li minnhom:</i>		
Ġbid ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Depożiti ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet POS (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet tal-ikkreditar u d-debitar ta' kard ta' flus elettronici	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet ta' hłas ta' flus elettronici bil-kards b'funzjoni tal-flus elettronici	Ġeo 3	Ġeo 3
(c) Tranzazzjonijiet fit-terminals ipprovduti minn PSPs li mhumiex residenti permezz ta' kards mahruġa minn PSPs residenti	Ġeo 3	Ġeo 3
<i>li minnhom:</i>		
Ġbid ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Depożiti ta' flus kontanti mill-ATM (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet POS (hließ għal tranzazzjonijiet ta' flus elettronici)	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet tal-ikkreditar u d-debitar ta' kard ta' flus elettronici	Ġeo 3	Ġeo 3
Tranzazzjonijiet ta' hłas ta' flus elettronici permezz ta' kards b'funzjoni tal-flus elettronici	Ġeo 3	Ġeo 3

⁽¹⁾ It-tqassim ġeografiku (Ġeo) huwa bbażat fuq il-post tat-terminal.

Tabella 6

Parteċipazzjoni fis-sistemi ta' hłas magħżulin

(L-ahħar tal-perjodu, unitajiet oriġinali)

	Numru
Sistema ta' hłas (li mhux TARGET2)	
Numru ta' parteċipanti	Ġeo 1
Parteċipanti diretti	Ġeo 1
Istituzzjonijiet ta' kreditu	Ġeo 1

	Numru
Bank ċentrali	Ġeo 1
Parteċipanti diretti oħra	Ġeo 1
Amministrazzjoni pubblika	Ġeo 1
Organizzazzjonijiet tal-ikklerjar u tas-saldu	Ġeo 1
Istituzzjonijiet finanzjarji oħra	Ġeo 1
Oħrajn	Ġeo 1
Parteċipanti indiretti	Ġeo 1

Tabella 7

Hlasijiet ipproċessati minn sistemi ta' hlas magħżulin

(Total għall-perjodu; numru ta' tranżazzjonijiet f'miljuni; valur ta' tranżazzjonijiet f'miljuni ta' EUR)

	Mibghuta	
	Numru ta' tranżazzjonijiet	Valur tat-tranżazzjonijiet
Sistema ta' hlas (hliet għal TARGET2)		
Tranżazzjonijiet totali	Ġeo 4	Ġeo 4
Trasferimenti ta' kreditu	Ġeo 4	Ġeo 4
Mibdija f'forma bbażata fuq il-karta	Ġeo 1	Ġeo 1
Mibdija b'mod elettroniku	Ġeo 1	Ġeo 1
Debiti diretti	Ġeo 4	Ġeo 4
Hlasijiet b'kard	Ġeo 4	Ġeo 4
Tranżazzjonijiet tal-ATM (hliet għal tranżazzjonijiet ta' hlas permezz ta' flus elettronici)	Ġeo 4	Ġeo 4
Tranżazzjonijiet ta' hlas permezz ta' flus elettronici	Ġeo 4	Ġeo 4
Ċekkijiet	Ġeo 4	Ġeo 4
Servizzi ta' hlas oħra	Ġeo 4	Ġeo 4
Proporzjon ta' koncentrazzjoni	Ġeo 1	Ġeo 1

Tqassim ġeografiku

Ġeo 0	Ġeo 1	Ġeo 2	Ġeo 3	Ġeo 4
Domestiċi	Domestiċi u transkonfinali kkombinati	Transkonfinali	Domestiċi Tqassim skont pajjiż wiehed għall-pajjiżi kollha tal-Unjoni Bqija tad-dinja	Domestiċi Transkonfinali

ANNEX IV

STANDARDS MINIMI LI GĦANDHOM IKUNU APPLIKATI MILL-POPOLAZZJONI ATTWALMENT SOĠĠETTA GĦAR-RAPPORTAR

L-aġenti li jirrapportaw għandhom jilhqqu l-istandards minimi li ġejjin sabiex jissodisfaw il-htigijiet ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE).

1. Standards minimi għat-trażmissjoni:

- (a) ir-rapportar irid ikun f'waqtu u fil-limiti tal-iskadenzi stabbiliti mill-BĊN rilevanti;
- (b) ir-rapporti statistiċi jridu jieħdu l-forma u l-format tagħhom mill-htigijiet tar-rapportar tekniku stabbiliti mill-BĊN rilevanti;
- (c) l-aġent li jirrapporta għandu jipprovi lill-BĊN rilevanti d-dettalji ta' persuni ta' kuntatt waħda jew aktar;
- (d) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għat-trażmissjoni tad-dejta lill-BĊN rilevanti jridu jiġu segwiti.

2. Standards minimi għall-precizjoni:

- (a) it-tagħrif statistiku jrid ikun korrett: ir-restrizzjonijiet lineari kollha jridu jkunu sodisfatti (eż. is-subtotali jridu jaqblu mat-total), u d-dejta trid tkun konsistenti bejn il-frekwenzi kollha;
- (b) l-aġenti li jirrapportaw iridu jkunu kapaci jagħtu tagħrif dwar l-iżviluppi implikati mid-dejta trażmessa;
- (c) it-tagħrif statistiku għandu jkun komplut u m'għandux ikun fih lakuni kontinwi u strutturali; lakuni eżistenti jridu jiġu rrikonossuti, spjegati lill-BĊN rilevanti u, fejn applikabbli, mimlija mill-aktar fis;
- (d) l-aġenti li jirrapportaw iridu jsegwu l-politika tat-tqarrib stabbilita mill-BĊN rilevanti għat-trażmissjoni teknika tad-dejta.

3. Standards minimi għal konformità mal-kunċetti:

- (a) it-tagħrif statistiku jrid ikun konformi mad-definizzjonijiet u l-klassifikazzjonijiet li jinsabu f'dan ir-Regolament;
- (b) f'każ ta' devjazzjonijiet minn dawn id-definizzjonijiet u l-klassifikazzjonijiet, l-aġenti li jirrapportaw għandhom jimmonitorjaw u jikkwantifikaw id-differenza bejn il-miżura użata u l-miżura li tinsab f'dan ir-Regolament fuq bażi regolari;
- (c) l-aġenti li jirrapportaw iridu jkunu kapaci jispjegaw nuqqasijiet fid-dejta trażmessa meta mqabbla maċ-cifri tal-perijodi ta' qabel.

4. Standards minimi għal revizjonijiet:

Il-politika tar-revizjonijiet u l-proċeduri stabbiliti mill-BĊE u l-BĊN rilevanti jridu jiġu segwiti. Revizjonijiet li jiddevjaw mir-revizjonijiet regolari jridu jkunu akkumpanjati minn noti spjegattivi.
